

ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE

**Guidance on notification
according to the Espoo Convention**

COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE

**Directive concernant la notification
selon la Convention d'Espoo**

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

**Руководство по уведомлению
согласно Конвенции Эспо**

UNITED NATIONS
New York and Geneva



NATIONS UNIES
New York et Genève

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк и Женева

2009

NOTE

The designations employed and the presentation of the material in this publication do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations concerning the legal status of any country, territory, city or area, or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers and boundaries.

The guidance in this publication has been reproduced as received by the Secretariat.

**Guidance on notification
according to the Espoo Convention**

PAGES 1–20

**Directive concernant la notification
selon la Convention d'Espoo**

PAGES 21–41

**Руководство по уведомлению
согласно Конвенции Эспо**

СТРАНИЦЫ 43–64

**GUIDANCE ON NOTIFICATION
ACCORDING TO THE ESPOO CONVENTION**

PREFACE

The Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context was adopted in Espoo (Finland) on 25 February 1991 and entered into force on 10 September 1997. By the end of July 2009 there were 43 Parties to the Espoo Convention, as identified on the website of the Convention (<http://www.unece.org/env/eia>). In 2001, the Parties adopted an amendment to the Convention allowing Member States of the United Nations not member States of the Economic Commission for Europe to become Parties.

The Espoo Convention is intended to help make development sustainable by promoting international cooperation in assessing the likely impact of a proposed activity on the environment. It applies, in particular, to activities that could damage the environment in other countries. Ultimately, the Espoo Convention is aimed at preventing, mitigating and monitoring such environmental damage.

The Espoo Convention ensures that explicit consideration is given to environmental factors well before the final decision is taken. It also ensures that the people living in areas likely to be affected by an adverse impact are told of the proposed activity. It provides an opportunity for these people to make comments or raise objections to the proposed activity and participate in relevant

environmental impact assessment procedures. And it ensures that these comments and objections are transmitted to the competent authority and are taken into account in the final decision.

A Protocol on Strategic Environmental Assessment was adopted on 21 May 2003. It applies the principles of the Espoo Convention to plans, programmes, policies and legislation.

At their first meeting, in 1998, the Parties adopted a format for notification and recommended that Parties use the format to the extent possible when transmitting a notification according to article 3 of the Convention. The Meeting of the Parties has since endorsed guidance on the practical application of the Convention and adopted guidance on public participation in environmental impact assessment in a transboundary context; both these guidance documents discuss practical approaches to notification.

Nonetheless, through the second review of implementation of the Convention (ECE/MP.EIA/11), the Implementation Committee under the Convention became aware that Parties continue to encounter difficulties in the notification procedure. The Committee therefore requested that this compilation of guidance on notification should be published to assist Parties.

CONTENTS

PREFACE	3
1. INTRODUCTION.....	7
2. PRACTICAL APPLICATION	8
2.1 Introduction	8
2.2 Timing of notification	8
2.3 Contents of notification (article 3.2)	8
2.4 Responding to notification and confirmation of participation (article 3.3)	8
3. PUBLIC PARTICIPATION	9
4. FORMAT FOR NOTIFICATION	12
4.1 Background	12
4.2 Specific information requirements	12
4.3 Form of notification	15

1. INTRODUCTION

1. The Convention on Environmental Impact Assessment (EIA) in a Transboundary Context, known as the Espoo Convention (<http://www.unece.org/env/eia>), was signed in 1991. It requires that assessments be extended across borders between Parties of the Convention when a planned activity may cause significant adverse transboundary impacts. The Convention was a response to (a) a growing concern about transboundary emissions and (b) the emergence of environmental impact assessment as a tool to reduce the negative environmental effects of new activities.

2. The Convention came into force in 1997. Since then, the number of Parties and the practical application of the Convention have increased steadily.

3. This guidance was prepared at the request of the Convention's Implementation Committee to bring together information to assist Parties in the

notification procedure set out in the Convention (articles 2.4, 3.1 and 3.2).

4. The guidance comprises:

(a) Section 2.5 of the guidance on the practical application of the Convention, as endorsed by the third session of the Meeting of the Parties to the Convention and appended to decision III/4 (ECE/MP.EIA/6, annex IV);

(b) Section 2.4 of the guidance on public participation in EIA in a Transboundary Context, as adopted by the third session of the Meeting of the Parties and appended to decision III/8 (ECE/MP.EIA/6, annex VIII);

(c) The format for notification under article 3 of the Convention, as adopted by the first session of the Meeting of the Parties and appended to decision I/4 (ECE/MP.EIA/2, annex IV).

2. PRACTICAL APPLICATION

2.1 INTRODUCTION

5. Notification is the formal and mandatory start of the procedure for the application of the Convention. Informal contacts may have preceded the notification. The notification may be passed between the official points of contact or by other authorities, which are responsible for this step according to national legislation or through agreements. To avoid misunderstanding, the notification or a copy of it should be sent to the point of contact, which will then pass the notification to the actually responsible authority. Pre-notification (informal) contacts are highly recommended to give both Parties time to prepare for the coming procedure. The importance of the official notification lies in the formality it gives to the procedure.

2.2 TIMING OF NOTIFICATION

6. The notification must be sent at the latest when the public in the Party of origin is being informed of the national EIA process. It is recommended to send the notification as early as possible, favourably before the scoping, if such a phase is being carried out. All Parties that have been identified to be potentially affected should receive a notification. In the case of joint transboundary EIAs, i.e. when two Parties to the Convention are simultaneously affected Parties and Parties of origin, e.g. in connection with transboundary transport routes, reciprocal formal notifications help to clarify the roles of both Parties.

7. In bilateral and multilateral agreements, the moment of notification should be specified. The precise time of the notification depends on whether the EIA procedure of the Party of origin includes:

(a) a formal stage with mandatory public participation for the identification of issues to be studied; (b) a formal identification stage without participation; or (c) no such formal stage at all. The formal stage for the identification of issues to be examined in the EIA, often called scoping, provides a suitable moment for an early notification.

2.3 CONTENTS OF NOTIFICATION (ARTICLE 3.2)

8. The contents of the notification are specified in article 3, paragraph 2. In addition, the Meeting of the Parties to the Convention adopted a format of notification, which is presented in chapter 4 below and on the website of the Convention (<http://www.unece.org/env/eia/notification.htm>). It is recommended to add “other” information (art. 3.5) already to the notification. This speeds up the process since it removes one round of information exchange. The additional information on the activity and its likely impacts also helps the affected Party to consider whether it wants to be part of the EIA or not.

2.4 RESPONDING TO NOTIFICATION AND CONFIRMATION OF PARTICIPATION (ARTICLE 3.3)

9. Parties should always respond to notifications within the time specified by the Party of origin. A negative response to the Party of origin is also important. The Party of origin can then proceed in planning the national EIA process. While responding to the notification and confirmation of participation, the time of carrying out the EIA specified in national legislation of the Parties should be taken into account.

3. PUBLIC PARTICIPATION

10. Article 3, paragraph 1, of the Convention requires the Party of origin to notify the affected Party as early as possible about a proposed activity that is likely to have a significant adverse transboundary impact. It shall do this no later than when informing its own public about that proposed activity.

11. Notifications shall be sent to the special Points of contact regarding notification of affected Parties. A list of such points of contact is available on the Convention website of the (http://www.unece.org/env/eia/points_of_contact.htm). It is necessary to emphasize that Points of contact regarding notification are not always the same as the national Focal points (<http://www.unece.org/env/eia/focalpoints.htm>) are used only for administrative matters regarding the Convention. Where the contacts are different, it may be appropriate to copy the notification to the Focal point for information and to facilitate the procedure.

12. In terms of the obligations under the Convention, the purpose of the notification is to enable a potentially affected Party to decide whether it wishes to be involved in the EIA procedure of the Party of origin for the proposed activity that is likely to cause a significant adverse transboundary impact (art. 3.3). A notification shall contain, inter alia, the information listed in article 3 of the Convention. In addition, the first meeting of the Parties of the Convention recommended Parties to use, to the extent possible, the format approved by this Meeting when transmitting a notification according to article 3 of the Convention (decision I/4). Details of this format can be found in the following chapter.

13. Neither the notification format nor the Convention specifies a period of time that must be allowed for the affected Party to decide whether it wishes to take part in the EIA procedure. It is for the Party of origin to set a time frame consistent with its national procedures. But in doing so, the Party of origin should recognize that in forming its view on whether it wishes to take part in the EIA procedure, the authorities in the potentially affected Party may wish, or be required by their own national legislation, to consult with regional or local competent authorities, statutory environmental authorities and members of the public. To ensure that the affected Party is able to form a considered view, the Party of origin may have to allow for a significantly longer period for a response than

would normally be allowed in the case of non-transboundary EIA.

14. The Estonian-Finnish case study (4) is a positive example of how this was done in practice¹, with the competent authorities in the Party of origin providing a more generous time limit for comment from the affected Party than for the public in its own country (see table 1 overleaf).

15. How much additional time should be allowed for the affected Party is a matter for agreement between the concerned Parties. But typically, a Party of origin that allows a three-week period for such consultations under its national EIA procedures might need to allow between six and seven weeks in the case of a transboundary EIA. This additional time will be required particularly if the Party of origin invites the authorities in the affected Party to make the arrangements and it is to allow for an equivalent period of public participation in the affected Party. The extended period will allow for transmission of documents to the authorities in the affected Party, arrangements for informing the public, an equivalent time period for public participation, and the receipt and transfer of comments from the affected Party to the authorities in the Party of origin (see table 1 overleaf).

It is recommended that the notification allow adequate time for consultation within the affected Party's administration before that Party responds. If the Party responds positively to an invitation to take part in the EIA procedure, it is recommended that the authority in the affected Party provide information to the authority in the Party of origin about the way(s) in which public participation may most effectively be carried out in the affected Party.

16. The case studies revealed that, in those cases where the affected Party decided that it wished to take part in the EIA procedure, the information provided at the notification stage usually contained sufficient information to allow for early discussion

¹ The case studies are described in the Guidance on Public Participation in Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context, as adopted by the third session of the Meeting of the Parties, appended to decision III/8 (ECE/MP.EIA/6, annex VIII) and published as document ECE/MP.EIA/7.

with the public of the affected Party on the EIA programme.

17. The term “as early as possible”, which is used in the Convention, was clarified by the analysis of the case studies. They showed that in some cases “as early as possible” might mean the very beginning of the EIA procedure. The participation of the public of the affected Parties was most effective in cases where it began during the discussion of the EIA programmes, and then continued as the results of EIA procedures or EIA reports were discussed. Precisely this form of public participation was realized in the Estonian-Finnish (case study 4), Finnish-Russian (case study 5) and Finnish-Swedish (case studies 6 and 7) projects (see table below). The operator of the Azerbaijan-Georgian-Turkish project (case study 1) also notified the public of the affected Parties at the start of the EIA procedure.

18. In all the case studies received, notifications were sent to the competent authorities of the

affected Parties before the final decisions about proposed activities were made, so that they had the opportunity to inform members of their own public.

19. The extent to which there is scope for involving the public of the Party of origin in the screening and scoping stages of the EIA procedure for a specific project depends on the provisions within the national EIA legislation and procedures. If these are provided for in national legislation, the stage at which they begin in the Party of origin may provide a suitable moment for “early notification” of the proposed activity to the public in the affected Party.

20. The concerned Parties shall provide reasonable time frames for the public to participate in the different phases of transboundary EIA, allowing sufficient time for informing the public and for the public to prepare and participate effectively during the transboundary EIA procedure.

Table 1

Time limits established for receiving comments or objections from public of affected Party on EIA programme and on EIA report

Case study reference	Party of origin/affected Party	Time limits (days) established for receiving comments or objections from public of affected Party on the:	
		EIA programme	EIA report
1	Azerbaijan/Georgia/Turkey ^a	60	45–90
2	Bulgaria/Romania ^a		30–31
3	Croatia/Hungary		30+30 (in addition)
4	Estonia/Finland	30 / 14 ^b	30/21 ^b
5	Finland/Russia	60	60
6	Finland/Sweden	28 (4 weeks)	49 (7 weeks) + 42 (extension)
7	Finland/Sweden	42 (6 weeks)	49 (7 weeks); 28 (4 weeks) to comment on a new alternative
8	Italy/Croatia ^a		30 ^c
10	United Kingdom/France, Belgium, Denmark, Germany, Netherlands		70 (10 weeks) for initial consultations + 42 (6 weeks) to comment additional materials

^a All concerned Parties are the Party of origin and the affected Party.

^b For the public of the Party of origin.

^c Time limit was interpreted in a flexible way; all comments were taken into account if they were submitted before the final decision.

There are two main options for determining reasonable time limits for the response of the public in an affected Party:

- Timing should be determined as a result of preliminary consultations of the competent authorities of concerned Parties;
- Timing may be based on timing of national EIA procedures of the Parties concerned.

21. The Convention states (art. 2.6) that the Party of origin must ensure that the opportunity provided to the public of the affected Party is equivalent to that provided to the public of the Party of origin. In practical terms, this means that unless they communicate directly with members of the public in the affected Party, the authorities in the Party of origin will need to allow additional time to provide for the transfer of documents to the authorities in the affected Party and for these authorities to communicate information to the public likely to be affected. The authorities in the Party of origin will also need, of course, to allow for a similar additional period after the expiry of the period of time allowed for public participation in the Party of origin for receiving comments or objections from the public of affected Party (case study 5).

22. In practice (see table above), usually the time limits established for receiving the comments or

objections on the EIA programmes (about 30-40 days) do not differ very much from the time limits established for receiving such responses on EIA reports (about 40–60 days). Shorter time limits (about two weeks for the EIA programme and three weeks for the EIA report) may be established for those countries that have good communication and similar national EIA systems (see, for example, case study 4).

It may be recommended that:

- The concerned Parties provide for early public participation in a transboundary EIA, when all options are open and effective public participation can take place;
- Time-limits for notifying and for receiving the responses of the public of the affected Party should be determined as a result of preliminary consultations of the concerned Parties or fixed in bilateral or multilateral agreements of these Parties;
- Usually, such time limits for receiving the public responses will be about 30–40 days for the EIA programme and about 40–60 days for the EIA report (see table above).

4. FORMAT FOR NOTIFICATION

4.1 BACKGROUND

23. The scope of information required in the notification process goes well beyond the minimum information requirements set out in article 3 of the Convention. The information requirements fall into three main categories:

(a) Information needed for the affected Party to make a decision on its participation in the EIA process;

(b) Information needed from the affected Party to assist in the assessment of transboundary environmental impacts and information needed to facilitate its participation and input to the EIA process;

(c) Information needed by the public and authorities in the potentially affected country to participate in the process.

24. Given these types of information, a three-stage notification procedure may be appropriate to ensure all of the information needed by each Party is conveyed to that Party. The notification procedure can be divided into three stages:

(a) Stage one: Notification of the proposed activity to the affected Party;

(b) Stage two: Request for and transfer of information from the affected Party;

(c) Stage three: Public notification of the proposed activity, EIA process and opportunities for public participation and consultation.

25. These stages correspond to the procedural steps of the Convention set out in the report on Bilateral and multilateral cooperation on environmental impact assessment in a transboundary context (CEP/WG.3/R.4, annex, figure 1), with the exception of “confirmation of participation”. The format for the response to a request is included below.

26. The Party of origin initiates each of the stages either by providing or requesting information and may combine the stages to expedite the process. The request for information from the affected Party does not have to be delayed until a decision is made

on whether or not it will participate. However, some of the information provided by the affected Party is needed prior to notifying the public in stage three, such as the affected Party’s decision about whether it intends to participate and an agreed upon method of carrying out the public notification.

27. One option is to proceed with stages one and two concurrently. The request for information may be a part of stage one and assumes that the affected Party wishes to participate in the EIA process. The time period designated for providing information requested in stage two may be extended beyond the time frame for response to stage one.

28. Given the time frames for response suggested in the final report of the Task Force on Legal and Administrative Aspects (ENVWA/WG.3/R.12), it may be appropriate for stages one and two to proceed at the same time. The time frame for stage two may commence after the response for stage one is given. This would allow affected Parties more time to gather the information requested in stage two.

4.2 SPECIFIC INFORMATION REQUIREMENTS

4.2.1 Stage one: Notification of the proposed activity to the affected Party

29. The first stage of notification is prepared by the designated authority in the country where the activity is proposed. The notification should contain sufficient specific information to enable the affected Party to make an informed decision on its participation.

(a) Information on the proposed activity

30. The information requirements suggested in the Convention underline the idea that specific details of the activity, not just a brief description, are needed in the initial notification to enable the affected Party to make an informed decision on whether or not to participate in the EIA process. This has resulted in information requirements for the proposed activity that are quite detailed. The information elements (i.e. notification documentation) are:

(a) Information on the nature of the proposed activity:

- (i) Whether the activity is listed in appendix I to the Convention; environmental impacts (e.g. types, locations, magnitudes);
- (ii) Type of activity; (vi) Measures to prevent, eliminate, minimize or compensate for environmental effects;
- (iii) Scope of activity (e.g. the main activity and any/all peripheral activities requiring assessment); (d) Name, address and telephone/fax numbers of proponent (developer);
- (iv) Scale of activity (e.g. size, production capacity); (e) EIA documentation (e.g. EIA report or environmental impact statement (EIS)), if available.
- (v) Description of the activity (e.g. technology used);
- (vi) Description of the purpose of the activity;
- (vii) Rationale for proposed activity (e.g. socio-economic basis, physical-geographic basis);
- (b) Information on the spatial and temporal boundaries of the proposed activity:
- (i) Location and description of the location (e.g. physical-geographic characteristics, socio-economic characteristics);
- (ii) Rationale for location of proposed activity (e.g. socio-economic basis, physical-geographic basis);
- (iii) Maps and other pictorial documents connected with the information on the proposed activity;
- (iv) Time frame for proposed activity (e.g. start and duration of construction and operation);
- (c) Information on expected environmental impacts and proposed mitigation measures:
- (i) Scope of assessment (e.g. consideration of cumulative impacts, alternatives, sustainable development, associated activities.);
- (ii) Expected environmental impacts of the activity (e.g. types, locations, magnitudes);
- (iii) Inputs (e.g. land, water, raw materials, power sources);
- (iv) Outputs (e.g. amounts and types of: emissions into the atmosphere, discharges into the water system, solid waste);
- (v) Available information on the activity's possible significant transboundary
31. The type of information included in the notification will vary from one proposed activity to the next and from country to country depending on the information available at the time of notification and the EIA process in each country. In some cases, EIA documentation (e.g. an EIA report or EIS) is required at the time when a proponent seeks government approval for an activity. If this information is available at the time of notification, it should be included with the initial notification.
- (b) Points of contact for the Party of origin**
32. The name, address and telephone/fax numbers of the authority responsible for coordinating activities relating to the EIA should be provided (see decision I/3) together with a name, address and telephone/fax numbers for further information.
33. The name, address and telephone/fax numbers of the decision-making authority for the proposed activity (i.e. competent authority) should also be provided, if different from the above authority.
- (c) Points of contact for the possible affected Party or Parties**
34. The name, address, and telephone/fax numbers of the authority responsible for coordinating activities relating to the EIA should be provided (see decision I/3, appendix, for points of contact).
35. The list of affected Parties to which notification is being sent should also be provided.
- (d) Information on the EIA process in the country where the proposed activity is located**
36. The following should be provided:
- (a) Information on the EIA process that will be applied to the proposed activity, including an indication of the time schedule, and opportunities for the affected Party or Parties to be involved in the EIA process and to review and comment on the notification and the EIA documentation;

(b) The nature and timing of the decision that may be applied to the proposed activity;

(c) Process for approval of the proposed activity.

(e) Information on the public participation process

37. Information on the Party of origin's public participation process and the anticipated schedule for public consultation should be included.

(f) Request for a response

38. A deadline should be included for providing a response as to whether or not the affected Party will participate.

39. The time frame for a response on whether an affected Party would participate must be long enough to allow the affected Party to inform decision makers, consult with experts on the type of proposed activity, discuss the potential effects of the proposed activity and take a decision on its participation.

40. Short response times have led to problems and a minimum of six weeks for a response has been suggested. A time frame of one to four months was suggested in the final report of the Task Force on Legal and Administrative Aspects (ENVWA/WG.3/R.12, para. 15). Given previous findings, the minimum time frame for response could be one month and a half, with a maximum of four months from the date of notification.

4.2.2 Stage two: Request for and transfer of information from the affected Party

41. The second stage of notification is the request for information from the affected Party, assuming that the response by the affected Party is such that it intends to participate in the EIA.

(a) Information on the potentially affected environment

42. The Party of origin may request:

(a) Reasonably obtainable information from the affected country relating to the potentially affected environment;

(b) Reasonably obtainable information on the activities within the potentially affected environment that may influence the potential transboundary environmental effects caused by the

proposed activity;

(c) Points of contact for this information.

The Party of origin will indicate the deadline for the submission of this information.

43. The quality of information provided by the affected Party is dependent on the information on the proposed activity that was provided by the Party of origin in stage one. If the Party of origin has provided sufficient information in stage one, the affected Party will be in a better position to know what information it should provide.

44. The time frame for the provision of this information has been addressed in the final report of the Task Force on Legal and Administrative Aspects (ENVWA/WG.3/R.12, para. 18), which suggests that up to four months might be sufficient for the provision of this information. If the request for information is included in stage one, the time frame for response may be adjusted to reflect this early request or to reflect the date on which the affected Party responded to the notification. For example, the time frame for providing stage-two information may not start until a positive response from the affected Party is received.

(b) Request for a proposal to solicit public participation in the EIA

45. The Convention requires that the public of the affected Party is informed of the proposed activity and the EIA process that will be applied to it, and is given an opportunity to participate in the EIA process and to make comments on or raise objections to the proposed activity. It was suggested in the report on Bilateral and multilateral cooperation on EIA in a transboundary context (CEP/WG.3/R.4, annex, para. 40) that the notification of the public should be given as a public advertisement or a special information brochure. This document also suggested that the detailed arrangements to inform the public of the affected Party may be made through bilateral or multilateral agreements.

46. In the absence of such an agreement, the Party of origin may request a proposal from the affected Party to arrange for the publication of the notice and make copies of the EIA documentation available to the public. The Party of origin may request information on the procedure for making documents available to the public of the affected country, the language in which the affected Party prefers the notification and documents, and the location where they should be made available. In this request, the Party of origin could again state the

public participation process in the country of origin. Such information could assist the affected Party to tailor its proposal so that its own public participation process, when appropriate, can be harmonized with that of the Party of origin's. Such coordination could help enhance and facilitate the overall public participation process for a proposed activity.

47. Details which need to be decided on include:

(a) Who will notify the public and/or distribute the EIA documentation?

(b) Who will conduct the public participation process and receive comments from the public?

(c) The names, addresses and telephone/fax numbers of the newspapers and/or other news media in which the public notices should appear;

(d) Details to be included in the advertisement including where, and in what language(s), the EIA documentation may be inspected;

(e) The names, addresses and telephone/fax numbers of the authorities to which the EIA documentation should be sent and the number of copies required for each;

(f) Public locations where EIA documentation should be sent and the number of copies required at each location.

48. It may be beneficial to request a proposal at the time of stage one, assuming that a positive response is expected from the affected Party on its participation in the EIA.

49. The final report of the Task Force on Legal and Administrative Aspects (ENVWA/WG.3/R.12, para. 36) concluded that "... translation is required in any case where language differences exist and where the language in a document ... may not be understood by those who read it". This report also concluded that "... the Party of origin should be responsible for translations and bear the related costs, unless the concerned Parties have agreed otherwise" (ENVWA/WG.3/R.12, para. 41). This leaves the option of bilateral agreements on the issue of translation open to the Parties.

4.2.3 Stage three: Public notification of the proposed activity, EIA process and opportunities for public participation and consultation

50. Once the Party of origin has received the proposal from the affected Party to solicit

participation from the public and authorities, the notification is published in the affected country.

(a) Information on the proposed activity

51. The public notification should include a brief description of the proposed activity, including its location, the time frame for the proposed activity, potential transboundary impacts, and brief information on the EIA process that will be applied to the proposal.

(b) Point of contact for public participation/consultation

52. The Party of origin should ensure that this notification contains the name, address and telephone/fax numbers of the authority to which members of the public are invited to submit comments.

(c) Information on the participation process

53. The notification should also:

(a) Give a timetable for participation, consultation, comments;

(b) Specify where, and in which language(s), the EIA documentation may be inspected.

4.3 FORM OF NOTIFICATION

54. Notification samples can exist in two forms, letter and tabular/list. The predominant form is the tabular or list form. This form has an advantage since it may be scanned quickly to ensure all information requirements have been included. Specific information is easily retrieved since the information in each box is clearly identified by a heading.

55. The tabular or list format also lends itself to being made available electronically. For example, a registry system for the Convention may be established as part of a database on EIA, in which all notifications are filed electronically and made available through the Internet.

56. The letter form of notification is less clear and requires closer scrutiny to retrieve specific information, but is more suitable when a request for information is being made.

57. A combination of these two forms may be appropriate in stage one. A brief cover note may be written indicating that an activity with significant transboundary effects is being proposed in a

specific country and this is the notification specified under article 3 of the Convention. The note would then refer to the attached table or list that contains the specific information for the notification. The response to the stage one notification from the affected Party could be in the form of a letter. An example of a table that may be used in stage one is given in table 2 below.

58. The request for information for stage two may be made in letter form. The Party of origin may

choose to provide a table for the affected Party to complete. The response from the affected Party could take a tabular form to ensure that all of the components of the request have been considered. A sample response table is provided in table 3 below.

59. The notification of the public (stage three) could also be in tabular form. A sample tabular form for stage three is given in table 4 below.

Table 2

Notification to an affected Party of a proposed activity under article 3 of the Convention

1. INFORMATION ON THE PROPOSED ACTIVITY		
(i) Information on the nature of the proposed activity		
Type of activity proposed		
Is the proposed activity listed in appendix I to the Convention?	Yes	No
Scope of proposed activity (e.g. main activity and any/all peripheral activities requiring assessment)		
Scale of proposed activity (e.g. size, production capacity)		
Description of proposed activity (e.g. technology used)		
Description of purpose of proposed activity		
Rationale for proposed activity (e.g. socio-economic basis, physical geographic basis)		
Additional information/comments		
(ii) Information on the spatial and temporal boundaries of the proposed activity		
Location		
Description of the location (e.g. physical-geographic characteristics, socio-economic characteristics)		
Rationale for location of proposed activity (e.g. socio-economic basis, physical-geographic basis)		

Table 2 (continued)

Time frame for proposed activity (e.g. start and duration of construction and operation)			
Maps and other pictorial documents connected with the information on the proposed activity			
Additional information/comments			
(iii) Information on expected environmental impacts and proposed mitigation measures			
Scope of assessment (e.g. consideration of: cumulative impacts, evaluation of alternatives, sustainable development issues, impact of peripheral activities)			
Expected environmental impacts of proposed activity (e.g. types, locations, magnitudes)			
Inputs (e.g. raw material, power sources)			
Outputs (e.g. amounts and types of: emissions into the atmosphere, discharges into the water system, solid waste)			
Transboundary impacts (e.g. types, locations, magnitudes)			
Proposed mitigation measures (e.g. if known, mitigation measures to prevent, eliminate, minimize, compensate for environmental effects)			
Additional information/comments			
(iv) Proponent/developer			
Name, address, telephone and fax numbers			
(v) EIA documentation			
Is the EIA documentation (e.g. EIA report or EIS) included in the notification?	Yes	No	Partially
If the answer to the above is no or partially, description of additional documentation to be forwarded and (approximate) date(s) when documentation will be available			
Additional information/comments			

Table 2 (continued)

2. POINTS OF CONTACT

(i) Points of contact for the possible affected Party or Parties

Authority responsible for coordinating activities relating to the EIA (refer to decision I/3, appendix)

- Name, address, telephone and fax numbers

List of affected Parties to which notification is being sent

(ii) Points of contact for the Party of origin

Authority responsible for coordinating activities relating to the EIA (refer to decision I/3, appendix)

- Name, address, telephone and fax numbers

Decision-making authority if different than authority responsible for coordinating activities relating to the EIA

- Name, address, telephone and fax numbers

3. INFORMATION ON THE EIA PROCESS IN THE COUNTRY WHERE THE PROPOSED ACTIVITY IS LOCATED

(i) Information on the EIA process that will be applied to the proposed activity

Time schedule

Opportunities for the affected Party or Parties to be involved in the EIA process

Opportunities for the affected Party or Parties to review and comment on the notification and the EIA documentation

Nature and timing of the possible decision

Process for approval of the proposed activity

Additional information/comments

4. INFORMATION ON THE PUBLIC PARTICIPATION PROCESS IN THE COUNTRY OF ORIGIN

Public participation procedures

Expected start and duration of public consultation

Additional information/comments

5. DEADLINE FOR RESPONSE

Date

Table 3
Reply to a notification of a proposed activity under article 3 of the Convention

1. INFORMATION ON THE POTENTIALLY AFFECTED ENVIRONMENT
(i) Information relating to the potentially affected environment
Protected areas
Geographic features
Archaeologically sensitive areas
Ecology of the region
Additional information/comments
(ii) Information on activities within the potentially affected region
Activities which may influence the transboundary environmental effects caused by the proposed activity
Additional information/comments
(iii) Points of contact
Points of contact where above information may be obtained - Names, addresses, telephone and fax numbers
2. RESPONSE TO REQUEST FOR A PROPOSAL FOR PUBLIC PARTICIPATION
(i) Language(s)
Language(s) of the EIA documentation
Language(s) of the publications
(ii) Responsible Parties
Party responsible for public notification and/or distribution of EIA documentation
If different than above, Party responsible for conducting the public participation process and for receiving comments from the public
(iii) Public notices/advertisements
Names, addresses, telephone and fax numbers of the newspapers or other media in which the public notices should appear

Table 3 (continued)

Details to be included in the public notices/advertisements (e.g. brief description of proposed activity, where comments can be forwarded, timetable for public participation, where EIA documentation can be inspected, language of EIA documentation)

(iv) Distribution of EIA documentation

Public locations where EIA documentation should be sent (e.g. libraries) including the number of copies required at each location

Authorities (i.e. governmental, scientific) to which the EIA documentation should be sent, including the number of copies for each authority

(v) Additional information regarding proposal for public participation

Additional information/comments/suggestions

Table 4

Public notification of the proposed activity, EIA process, and participation and consultation process

1. INFORMATION ON THE PROPOSED ACTIVITY

(i) Brief description of the proposed activity

Location

Potential transboundary impacts

Time frame for proposed activity

Information on the EIA process that will be applied to the proposal

Additional information/comments

2. POINT OF CONTACT FOR PUBLIC PARTICIPATION/CONSULTATION

Authority to which members of the public are invited to submit comments

- Name, address, telephone and fax numbers

3. INFORMATION ON THE PARTICIPATION PROCESS

Time-table for participation, consultation, comments

Where, and in which language(s), the EIA documentation may be inspected

**DIRECTIVE CONCERNANT LA NOTIFICATION
SELON LA CONVENTION D'ESPOO**

PRÉFACE

La Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière a été adoptée à Espoo (Finlande) le 25 février 1991 et a pris effet le 10 septembre 1997. À la fin de juillet 2009, 43 États étaient Parties à la Convention d'Espoo, comme il est indiqué sur le site Web de la Convention (<http://www.unece.org/env/eia>). En 2001, les Parties ont adopté un amendement à la Convention pour que tout État, membre de l'Organisation des Nations Unies mais non membre de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe, puisse adhérer à la Convention.

La Convention d'Espoo vise à contribuer au développement durable en promouvant la coopération internationale pour ce qui est d'évaluer l'impact qu'une activité proposée pourrait avoir sur l'environnement. Elle s'applique, en particulier, aux activités d'un pays qui pourraient nuire à l'environnement dans d'autres pays. Enfin, elle a pour objet de prévenir, de réduire et de surveiller de telles atteintes à l'environnement.

Grâce à la Convention d'Espoo, les facteurs environnementaux sont expressément pris en compte bien avant l'adoption de la décision finale. La Convention permet également aux habitants des zones pouvant subir un impact préjudiciable important d'être informés de l'activité proposée. Elle leur donne la possibilité de formuler des observations ou de soulever des objections concernant l'activité proposée et de participer aux procédures pertinentes d'évaluation de l'impact sur

l'environnement. En outre, elle garantit que ces observations et objections seront communiquées à l'autorité compétente et prises en compte dans la décision finale.

Un Protocole relatif à l'évaluation stratégique environnementale a été adopté le 21 mai 2003. Il permet d'appliquer les principes de la Convention d'Espoo aux plans, programmes, politiques et textes de loi.

À leur première réunion, en 1998, les Parties ont décidé d'adopter un modèle de notification et de recommander aux Parties d'utiliser ce modèle dans la mesure du possible lorsqu'elles transmettent une notification conformément à l'article 3 de la Convention. Plus récemment, la Réunion des Parties a fait siennes des directives concernant l'application concrète de la Convention et a adopté une directive concernant la participation du public à l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière; ces deux documents concernent les approches pratiques de la notification.

Néanmoins, suite au deuxième examen de la mise en application de la Convention (ECE/MP.EIA/11), le Comité d'application de la Convention a pris conscience que les Parties continuent de rencontrer des difficultés dans la procédure de notification. Le Comité a donc demandé que ce recueil de directives relatives à la notification soit publié pour aider les Parties.

TABLE DES MATIÈRES

	Page
PRÉFACE	23
1. INTRODUCTION	27
2. APPLICATION CONCRÈTE	28
2.1 Introduction	28
2.2 Délai de la notification	28
2.3 Contenu de la notification (article 3.2)	28
2.4 Répondre à une notification et confirmer sa participation à la procédure d'évaluation (article 3.3)	28
3. PARTICIPATION DU PUBLIC	29
4. MODÈLE DE NOTIFICATION	32
4.1 Cadre général	32
4.2 Informations à fournir	32
4.3 Présentation de la notification	36

1. INTRODUCTION

1. La Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement (EIE) dans un contexte transfrontière, dite Convention d'Espoo (<http://www.unece.org/env/eia/>), ci-après dénommée «la Convention», a été signée en 1991. Elle prévoit que les évaluations soient étendues par delà les frontières des Parties lorsqu'une activité proposée est susceptible d'avoir un impact transfrontière préjudiciable important. La Convention répondait à une préoccupation croissante concernant les émissions transfrontières et à l'apparition de l'évaluation de l'impact sur l'environnement comme moyen de réduire les effets préjudiciables sur l'environnement de nouvelles activités.

2. La Convention est entrée en vigueur en 1997. Depuis, le nombre des Parties et l'application concrète de la Convention n'ont cessé de progresser.

3. Les présentes directives ont été élaborées à la demande du Comité d'application de la Convention

pour rassembler les informations afin d'aider les Parties dans la procédure de notification prévue dans la Convention (articles 2.4, 3.1 et 3.2)

4. Les directives comprennent:

a) La section 2.5 des directives concernant l'application concrète de la Convention, fait sienne par la troisième session de la Réunion des Parties à la Convention et annexé à la décision III/4 (ECE/MP.EIA/6, annexe IV);

b) La section 2.4 de la directive concernant la participation du public à l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière, adoptée par la troisième session de la Réunion des Parties à la Convention et annexé à la décision III/8 (ECE/MP.EIA/6, annexe VIII);

c) Le modèle de notification sous l'article 3 de la Convention, adopté par la première session de la Réunion des Parties à la Convention et annexé à la décision I/4 (ECE/MP.EIA/2, annexe IV).

2. APPLICATION CONCRÈTE

2.1 INTRODUCTION

5. Étape officielle et obligatoire, la notification marque le déclenchement de la procédure de mise en application de la Convention. Quelquefois précédée de contacts informels, elle peut émaner des points de contact officiels à destination de leurs homologues ou d'autres autorités responsables à cet égard en vertu de la législation nationale ou d'autres accords. Pour éviter tout malentendu, la notification, ou une copie de celle-ci, devrait être expédiée au point de contact, qui la transmettra à l'autorité responsable à proprement parler. Il est fortement recommandé d'engager des contacts (informels) préalables à la notification afin que les deux Parties puissent avoir le temps de préparer les étapes suivantes de la procédure. L'importance de la notification officielle tient au caractère formel qu'elle confère à la procédure.

2.2 DÉLAI DE LA NOTIFICATION

6. La notification doit être envoyée au plus tard lorsque le public de la Partie d'origine est informé du processus d'EIE au niveau national. Il est recommandé de l'expédier aussitôt que possible, de préférence avant le cadrage («scoping»), si cette dernière étape est prévue. Toutes les Parties dont il a été établi qu'elles risqueraient d'être touchées par l'activité devraient recevoir une notification. En cas d'EIE transfrontière conjointe, c'est à dire lorsque deux Parties à la Convention sont en même temps Partie touchée et Partie d'origine, notamment en cas de construction de voies de transports transfrontières, l'envoi réciproque de notifications officielles permet de préciser les rôles de chacune d'entre elles.

7. Les accords bilatéraux et multilatéraux conclus doivent préciser le moment de la notification. Ce dernier dépend de la question de savoir si la procédure d'EIE de la Partie d'origine: a) prévoit

une étape officielle dans laquelle la participation du public à la mise en évidence des questions à examiner est obligatoire; b) prévoit une étape officielle de mise en évidence des questions sans participation du public; ou c) exclut toute étape officielle de ce type. L'étape officielle de mise en évidence des questions à examiner dans l'EIE, souvent dénommée cadrage, est le moment propice à une notification précoce.

2.3 CONTENU DE LA NOTIFICATION (ARTICLE 3.2)

8. Le contenu de la notification est indiqué au paragraphe 2 de l'article 3. En outre, la Réunion des Parties de la Convention a adopté un modèle de notification, tel que présenté dans le chapitre 4 ci-dessous et sur le site Web de la Convention (<http://www.unece.org/env/eia/notification.htm>). Il est recommandé d'ajouter à la notification les «autres» informations prévues au paragraphe 5 de l'article 3: ceci accélérerait le processus par la suppression d'un cycle d'échange d'informations. Les renseignements complémentaires sur l'activité et ses impacts possibles permettent aussi à la Partie touchée de décider de participer ou non à l'EIE.

2.4 RÉPONDRE À UNE NOTIFICATION ET CONFIRMER SA PARTICIPATION À LA PROCÉDURE D'ÉVALUATION (ARTICLE 3.3)

9. Les Parties devraient toujours répondre aux notifications dans les délais indiqués par la Partie d'origine. Même négative, cette réponse est importante car elle permet à la Partie d'origine de planifier le processus d'EIE au niveau national. La réponse à la notification et la confirmation de la participation devraient tenir compte du calendrier de l'évaluation de l'impact sur l'environnement qui est prévu dans la législation nationale des Parties.

3. PARTICIPATION DU PUBLIC

10. Selon le paragraphe 1 de l'article 3 de la Convention, la Partie d'origine doit, dès que possible, donner notification à la Partie touchée d'une activité proposée susceptible d'avoir un impact transfrontière préjudiciable important. Elle doit le faire au plus tard lorsqu'elle informe son propre public de cette activité.

11. Les notifications sont adressées aux points de contact spéciaux pour la notification des Parties touchées. La liste de ces points figure sur le site Web de la Convention (http://www.unece.org/env/eia/points_of_contact.htm). Il convient de souligner que les points de contact pour la notification ne coïncident pas toujours avec les centres de liaison nationaux (<http://www.unece.org/env/eia/focalpoints.htm>) qui ne traitent que des questions administratives relatives à la Convention. S'il n'y a pas coïncidence, il peut être utile d'adresser une copie de la notification au centre de liaison, pour information et facilitation de la procédure.

12. Pour ce qui est des obligations au titre de la Convention, la notification a pour objet de permettre à une Partie pouvant être touchée d'indiquer si elle souhaite participer à la procédure d'évaluation d'EIE de la Partie d'origine pour l'activité proposée susceptible d'avoir un impact transfrontière préjudiciable important (par. 3 de l'article 3). La notification contient notamment les renseignements énumérés à l'article 3 de la Convention. En outre, la première Réunion des Parties à la Convention a recommandé aux Parties d'utiliser dans la mesure du possible le modèle qu'elle a approuvé lorsqu'elles transmettent une notification conformément à l'article 3 de la Convention (décision I/4). Des précisions sur ce modèle sont données dans le chapitre suivant et sur le site Web de la Convention (<http://www.unece.org/env/eia/notification.htm>).

13. Ni le modèle de notification ni la Convention ne précisent le délai qui doit être accordé à la Partie touchée pour faire part de son intention de participer à la procédure d'EIE. C'est la Partie d'origine qui fixe un délai en fonction de ses procédures nationales. Ce faisant, elle doit cependant être consciente du fait que, pour déterminer si elles souhaitent participer à la procédure, il se peut que les autorités de la Partie susceptible d'être touchée souhaitent ou soient obligés par sa propre législation nationale à

consulter les autorités régionales ou locales compétentes, les organismes officiels de protection de l'environnement et des membres du public ou soient tenues de le faire. Pour que la Partie touchée puisse prendre une décision en connaissance de cause, la Partie d'origine devra peut-être accorder un délai de réponse nettement plus long que celui qu'elle accorderait normalement en cas d'EIE non transfrontière.

14. L'étude spécifique Estonie-Finlande (4) présente un bon exemple de la façon dont ceci est réalisé dans la pratique¹, les autorités compétentes dans la Partie d'origine accordant un délai plus long pour les observations de la Partie touchée que pour le public de son propre pays (voir tableau 1 au verso).

15. Le temps supplémentaire dont devrait disposer la Partie touchée devrait faire l'objet d'un accord entre les Parties concernées, mais, de manière générale, une Partie d'origine qui prévoit un délai de trois semaines pour tenir des consultations dans le cadre de ses procédures nationales d'EIE devra peut-être accorder un délai de six à sept semaines dans le cas d'une EIE transfrontière. Ce temps supplémentaire sera nécessaire surtout si la Partie d'origine invite les autorités de la Partie touchée à prendre les dispositions requises et elle doit prévoir une période équivalente pour la participation du public de la Partie touchée. Le délai supplémentaire permettra de transmettre les documents aux autorités de la Partie touchée, de prendre des dispositions pour informer le public, de disposer d'une période équivalente pour la participation du public, de recueillir les observations de la Partie touchée et de communiquer ces observations aux autorités de la Partie d'origine (voir tableau 1 au verso).

¹ Les études spécifiques sont décrites dans la Directive concernant la participation du public à l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière, adoptée par la troisième session de la Réunion des Parties et annexé à la décision III/8 (ECE/MP.EIA/6, annexe VIII) et publiée dans le document ECE/MP.EIA/7.

Tableau 1

Délais fixés pour recevoir les observations ou objections du public de la Partie touchée sur les programmes et rapports d'EIE

Renvoi à l'étude spécifique	Partie d'origine/Partie touchée	Délais (jours) fixés pour recevoir les observations ou objections du public de la Partie touchée sur:	
		Les programmes d'EIE	Les rapports d'EIE
1	Azerbaïdjan/Géorgie/Turquie ^a	60	45-90
2	Bulgarie/Roumanie ^a		30-31
3	Croatie/Hongrie		30 + 30 (addition)
4	Estonie/Finlande	30 / 14 ^b	30 / 21 ^b
5	Finlande/Russie	60	60
6	Finlande/Suède	28 (4 semaines)	49 (7 semaines) + 42 (prolongation)
7	Finlande/Suède	42 (6 semaines)	49 (7 semaines); 28 (4 semaines) pour faire des observations sur une nouvelle solution
8	Italie/Croatie ^a		30 ^c
10	Royaume-Uni/France, Belgique, Danemark, Allemagne, Pays-Bas		70 (10 semaines) pour les consultations initiales + 42 (6 semaines) pour faire des observations sur les documents supplémentaires

^a Toutes les Parties concernées, c'est à dire la Partie d'origine et la Partie touchée.

^b Pour le public de la Partie d'origine.

^c Les délais sont interprétés de manière souple; toutes les observations soumises avant la décision définitive ont été prises en compte.

Il est recommandé de prévoir dans la notification un délai suffisant pour que des consultations puissent avoir lieu au sein de l'administration de la Partie touchée avant que ladite Partie ne donne sa réponse. Si la Partie touchée répond positivement à une invitation à participer à la procédure d'EIE, il est recommandé que l'autorité de la Partie touchée fournisse à l'autorité de la Partie d'origine des renseignements sur les moyens les plus efficaces d'assurer la participation du public dans la Partie touchée.

16. Les études spécifiques ont montré que, lorsque que la Partie touchée décidait de participer à la procédure d'EIE, les informations fournies au stade de la notification étaient généralement suffisantes

pour permettre un débat rapide avec le public de la Partie touchée sur le programme d'EIE.

17. Le sens de l'expression «dès que possible», qui est utilisée dans la Convention, a été précisé grâce à l'analyse des études spécifiques. L'expression pouvait parfois signifier «dès le tout début de la procédure d'EIE». La participation du public des Parties touchées était la plus efficace lorsqu'elle commençait lors de l'examen des programmes d'EIE et se poursuivait à mesure que l'on étudiait les résultats des procédures d'EIE ou les rapports d'EIE. Plus précisément, cette forme de participation du public a été réalisée dans les projets Estonie-Finlande (étude spécifique 4), Finlande-Russie (étude spécifique 5) et Finlande-Suède (études spécifiques 6 et 7) (voir tableau ci-dessus). Le gestionnaire du projet Azerbaïdjan-Géorgie-

Turquie (étude spécifique 1) a aussi adressé la notification au public des Parties touchées au début de la procédure d'EIE.

18. Il ressortait de toutes les études spécifiques reçues que des notifications avaient été adressées aux autorités compétentes des Parties touchées avant l'adoption des décisions définitives concernant les activités proposées de sorte que ces Parties avaient eu la possibilité d'informer leur propre public.

19. La mesure dans laquelle il est possible de faire participer le public de la Partie d'origine aux étapes de la vérification préliminaire et de la délimitation du champ de la procédure d'EIE pour un projet particulier dépend des dispositions de la législation et des procédures nationales d'EIE. Si celles-ci sont prévues dans la législation nationale, l'étape à laquelle elles commencent dans la Partie d'origine peut être propice pour adresser une «notification précoce» de l'activité proposée au public de la Partie touchée.

20. Les Parties concernées doivent prévoir des délais raisonnables pour la participation du public aux différentes phases de l'EIE dans un contexte transfrontière, de sorte que l'on puisse disposer d'un temps suffisant pour que le public soit informé et puisse se préparer à participer efficacement à la procédure d'EIE.

Il existe deux solutions principales pour fixer les délais raisonnables de réponse du public d'une Partie touchée:

- Procéder à des consultations préliminaires des autorités compétentes des Parties concernées;
- S'appuyer sur le calendrier des procédures nationales d'EIE des Parties concernées.

21. La Convention dispose (par. 6 de l'article 2) que la Partie d'origine veille à ce que la possibilité de participer offerte au public de la Partie touchée soit équivalente à celle qui est offerte à son propre public. Plus concrètement, ceci veut dire qu'à

moins de communiquer directement avec les membres du public dans la Partie touchée, les autorités de la Partie d'origine auront besoin d'un délai supplémentaire pour le transfert des documents aux autorités de la Partie touchée et pour la communication de renseignements au public susceptible d'être touché. Les autorités de la Partie d'origine auront besoin aussi, bien sûr, d'une période supplémentaire similaire après l'expiration de la période autorisée de participation du public dans la Partie d'origine, pour la réception des observations ou objections du public de la Partie touchée (étude spécifique 5).

22. Dans la pratique (voir tableau ci-dessus), les délais fixés pour recevoir les observations ou objections sur les programmes d'EIE (environ 30 à 40 jours) ne diffèrent généralement pas beaucoup des délais fixés pour recevoir les réponses sur les rapports d'EIE (environ 40 à 60 jours). Des délais plus courts (environ deux semaines pour les programmes d'EIE et trois semaines pour les rapports d'EIE) peuvent être fixés pour les pays qui ont de bons systèmes de communication et des systèmes nationaux d'EIE similaires (voir par exemple l'étude spécifique 4).

Il peut être recommandé:

- Que les Parties concernées prévoient une participation précoce du public dans le cas d'une EIE transfrontière, lorsque toutes les options sont ouvertes et qu'une participation effective du public peut avoir lieu;
- Que les délais de notification et de réception des réponses du public de la Partie touchée soient déterminés à la suite de consultations préliminaires des Parties concernées ou fixés dans le cadre d'accords bilatéraux ou multilatéraux conclus entre ces Parties;
- Qu'en général, ces délais de réception des réponses du public puissent être d'environ 30 à 40 jours pour le programme d'EIE et d'environ 40 à 60 jours pour le rapport d'EIE (voir tableau ci-dessus).

4. MODÈLE DE NOTIFICATION

4.1 CADRE GÉNÉRAL

23. La portée des informations requises dans le processus de notification va bien au-delà des prescriptions minimales en matière d'information énoncées à l'article 3 de la Convention. Les informations à demander se répartissent en trois grandes catégories :

a) Informations dont la Partie touchée a besoin pour prendre une décision concernant sa participation au processus d'EIE;

b) Informations que la Partie touchée doit fournir pour apporter son concours à l'évaluation des effets transfrontières sur l'environnement et informations requises pour faciliter sa participation et sa contribution au processus d'EIE; et

c) Informations dont le public et les autorités du pays susceptible d'être touché ont besoin pour participer à ce processus.

24. Compte tenu de ces catégories, il conviendrait peut-être de prévoir une procédure de notification en trois phases pour faire en sorte que toutes les informations requises par chacune des Parties soient communiquées à celle-ci. La procédure de notification peut donc se dérouler comme suit:

a) Première phase : Notification de l'activité proposée à la Partie touchée;

b) Deuxième phase : Demande d'informations à la Partie touchée et communication de ces informations;

c) Troisième phase : Notification au public de l'activité proposée, du processus d'EIE et des possibilités de participation et de consultation qui lui sont offertes.

25. Ces trois phases correspondent aux étapes de la procédure à suivre aux fins de la Convention, présentées dans le rapport sur la coopération bilatérale et multilatérale pour l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière (CEP/WG.3/R.4, annexe, fig. 1), à l'exception de la «confirmation de la participation». On trouvera ci-après un modèle de réponse.

26. La Partie d'origine met en route chacune des phases en communiquant ou en demandant des informations et peut combiner ces phases pour accélérer le processus. Il n'est pas nécessaire d'attendre la décision de la Partie touchée concernant sa participation pour adresser à celle-ci une demande d'informations. Cependant, avant de notifier l'activité proposée au public dans le cadre de la troisième phase, certaines informations doivent avoir été obtenues de la Partie touchée : par exemple, sa décision sur la question de savoir si elle entend participer ou non à la procédure, et des informations sur la méthode convenue pour la notification de l'activité proposée au public.

27. L'une des formules possibles consiste à faire coïncider les deux premières phases. La demande d'informations peut être présentée lors de la première phase, en partant du principe que la Partie touchée souhaite participer au processus d'EIE. La période fixée pour la communication des informations demandées au titre de la deuxième phase peut aller au-delà du délai prévu pour la réponse à fournir au titre de la première phase.

28. Eu égard aux délais envisagés pour la communication d'une réponse dans le rapport final de l'Équipe spéciale sur les aspects juridiques et administratifs de l'application pratique des dispositions pertinentes de la Convention (ENVWA/WG.3/R.12), il est sans doute préférable que les première et deuxième phases se déroulent en même temps. Les délais prévus pour la deuxième phase peuvent commencer à courir une fois que la réponse au titre de la première phase aura été obtenue. Cela laisserait aux Parties touchées plus de temps pour rassembler les informations demandées au cours de la deuxième phase.

4.2 INFORMATIONS À FOURNIR

4.2.1 Première phase : Notification de l'activité proposée à la Partie touchée

29. La première phase du processus de notification est préparée par l'autorité désignée du pays dans lequel l'activité est proposée. La notification doit contenir des informations suffisantes pour permettre à la Partie touchée de prendre en connaissance de cause une décision concernant sa participation.

a) Informations sur l'activité proposée

30. Il ressort des suggestions présentées dans la Convention en ce qui concerne les informations à communiquer que la notification initiale devrait fournir des précisions sur les divers aspects de l'activité – et non pas seulement une brève description de celle-ci – pour que la Partie touchée puisse déterminer en connaissance de cause si elle participera ou non au processus d'EIE. Aussi, les informations à communiquer au sujet de l'activité proposée doivent-elles être relativement détaillées. Les éléments qui devraient y figurer (c'est-à-dire la documentation incluse dans la notification) sont les suivants :

a) Informations sur la nature de l'activité proposée :

- i) Mention ou non de l'activité dans la liste contenue dans l'appendice I de la Convention;
- ii) Type d'activité;
- iii) Degré d'importance de l'activité (par exemple, activité principale et toutes activités accessoires, quelles qu'elles soient, exigeant une évaluation);
- iv) Envergure de l'activité (ampleur, capacité de production, etc.);
- v) Description de l'activité (technologie utilisée, par exemple);
- vi) Objet de l'activité;
- vii) Raison d'être de l'activité proposée (considérations socioéconomiques, considérations physiques et géographiques, par exemple);

b) Informations sur les limites spatiales et temporelles de l'activité proposée :

- i) Site et description du site (caractéristiques physiques et géographiques, caractéristiques socioéconomiques, par exemple);
- ii) Raison du choix du site de l'activité proposée (considérations socioéconomiques, considérations physiques et géographiques, par exemple);
- iii) Cartes et autres documents graphiques illustrant les informations fournies sur l'activité proposée;

iv) Calendrier d'exécution de l'activité proposée (début et durée de la construction et de l'exploitation, par exemple);

c) Informations concernant l'impact prévu de l'activité sur l'environnement et les mesures proposées pour atténuer cet impact :

- i) Champ de l'évaluation (examen des effets cumulatifs, solutions de remplacement, considérations relatives au développement durable, activités connexes, etc.);
- ii) Impacts prévus de l'activité sur l'environnement (type, emplacement, ampleur, par exemple);
- iii) Consommation de ressources (terrains, eau, matières premières, sources d'énergie, etc.);
- iv) Effets produits (quantités et types d'émissions dans l'atmosphère, de rejets dans le système hydrologique, de déchets solides, etc.);
- v) Renseignements disponibles sur les impacts transfrontières importants que l'activité peut avoir sur l'environnement (type, emplacement, ampleur, par exemple);
- vi) Mesures propres à prévenir, à éliminer, à réduire au minimum ou à compenser les effets sur l'environnement;

d) Nom, adresse et numéros de téléphone/télécopie de l'auteur de la proposition (promoteur);

e) Dossier d'EIE (rapport d'EIE ou notice d'impact sur l'environnement, par exemple), si l'on en dispose.

31. Le genre d'information inclus dans la notification variera selon l'activité proposée et selon le pays, en fonction des renseignements disponibles à la date de la notification et du processus d'EIE applicable dans chaque pays. Dans certains cas, un dossier d'EIE (rapport d'EIE ou notice d'impact sur l'environnement, par exemple) doit être présenté au moment où le promoteur d'une activité sollicite l'agrément de celle-ci par les pouvoirs publics. Si de telles informations sont disponibles au moment de la notification initiale, il faudrait les communiquer dès ce stade.

b) Points de contact pour la Partie d'origine

32. Il conviendrait de communiquer le nom, l'adresse et les numéros de téléphone et de télécopie de l'autorité responsable de la coordination des activités se rapportant à l'EIE (voir la décision I/3), ainsi qu'un nom, une adresse et des numéros de téléphone et de télécopie pour les demandes de renseignements complémentaires.

33. Il faudrait également communiquer le nom, l'adresse et les numéros de téléphone et de télécopie de l'autorité habilitée à prendre une décision au sujet de l'activité proposée (autorité compétente), s'il s'agit d'une autorité autre que celle visée ci-dessus.

c) Points de contact pour la ou les Parties susceptibles d'être touchées

34. Le nom, l'adresse et les numéros de téléphone et de télécopie de l'autorité responsable de la coordination des activités se rapportant à l'EIE devraient être communiqués (voir la liste des points de contact jointe en appendice à la décision I/3).

35. La liste des Parties touchées auxquelles une notification est adressée devrait également être communiquée.

d) Informations sur le processus d'EIE prévu dans le pays où l'activité proposée doit être exécutée

36. Il faudrait fournir les éléments d'information ci-après :

a) Renseignements sur le processus d'EIE qui sera appliqué à l'activité proposée, ainsi que sur les délais et sur les moyens offerts à la Partie touchée (ou aux Parties touchées) pour participer à l'EIE ainsi que pour examiner la notification et le dossier d'EIE et formuler des observations à ce sujet;

b) Nature de la décision dont l'activité proposée peut faire l'objet et moment auquel cette décision devra être prise;

c) Procédure d'agrément de l'activité proposée.

e) Informations sur le processus de participation du public

37. Des informations devraient être communiquées au sujet du processus de participation du public de la Partie d'origine et du calendrier prévu pour consulter ce public.

f) Demande de réponse

38. Un délai devrait être fixé pour la communication d'une réponse à la question de savoir si la Partie touchée participera à la procédure.

39. Ce délai doit être assez long pour permettre à la Partie touchée d'informer les décideurs, de consulter des experts sur le type d'activité proposée, d'en examiner les effets éventuels et de prendre une décision au sujet de sa participation.

40. Des problèmes dus à la brièveté du délai fixé pour la réponse ont été signalés et il a été proposé que celui-ci soit au minimum de six semaines. Un délai compris entre un et quatre mois a été suggéré dans le rapport final de l'Équipe spéciale sur les aspects juridiques et administratifs (ENVWA/WG.3/R.12, par. 15). Compte tenu des observations antérieures, le délai minimum pour la réponse pourrait être d'un mois et demi, et le maximum de quatre mois, à partir de la date de notification.

4.2.2 Deuxième phase : Demande d'informations à la Partie touchée et communication de ces informations

41. La deuxième phase du processus de notification concerne la demande d'informations à adresser à la Partie touchée, dans l'hypothèse où celle-ci a l'intention de participer à l'EIE.

a) Informations au sujet de l'environnement susceptible d'être touché

42. La Partie d'origine peut demander les renseignements suivants :

a) Informations pouvant être raisonnablement obtenues auprès de la Partie touchée au sujet de l'environnement susceptible d'être touché;

b) Informations pouvant être raisonnablement obtenues au sujet des activités qui, dans l'environnement susceptible d'être touché, peuvent influencer sur les éventuels effets transfrontières de l'activité proposée sur l'environnement;

c) Points de contact chargés de fournir ces informations.

La Partie d'origine indiquera le délai fixé pour la communication des informations demandées.

43. La qualité des informations fournies par la Partie touchée est fonction des renseignements que

la Partie d'origine a communiqué au sujet de l'activité proposée au cours de la première phase. Si la Partie d'origine a présenté des renseignements suffisants au cours de la première phase, la Partie touchée sera mieux à même de déterminer quelles informations elle devrait communiquer.

44. Le délai à prévoir pour la communication de ces informations a été examiné dans le rapport final de l'Équipe spéciale sur les aspects juridiques et administratifs (ENVWA/WG.3/R.12, par. 18), qui estime qu'une période de quatre mois au maximum pourrait suffire. Si la demande d'informations est présentée durant la première phase, le délai fixé pour la réponse peut être adapté pour tenir compte du stade précoce de la demande ou de la date à laquelle la Partie touchée a répondu à la notification. Par exemple, le délai prévu pour la communication des informations de la deuxième phase peut courir à partir de la date à laquelle une réponse positive a été reçue de la Partie touchée.

b) Demande de proposition concernant la participation du public à l'EIE

45. En vertu de la Convention, le public de la Partie touchée devrait être informé de l'activité proposée et du processus d'EIE qui sera appliqué à celle-ci, et avoir la possibilité de participer au processus en question et de faire des observations ou de soulever des objections au sujet de l'activité proposée. Dans le rapport sur la coopération bilatérale et multilatérale pour l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière (CEP/WG.3/R.4, annexe, par. 40), il a été suggéré que la notification de l'activité proposée au public se fasse par voie d'affichage ou par le biais d'une brochure spéciale d'information. Il y a aussi été suggéré que les arrangements détaillés visant à informer le public de la Partie touchée pourraient faire l'objet d'accords bilatéraux ou multilatéraux.

46. En l'absence d'accords de ce type, la Partie d'origine peut demander à la Partie touchée de présenter une proposition concernant les dispositions à prendre pour faire publier la notification et mettre le texte du dossier d'EIE à la disposition du public. La Partie d'origine peut demander des renseignements au sujet de la procédure à suivre pour mettre les documents à la disposition du public du pays touché, de la langue dans laquelle la Partie touchée souhaite que la notification et les documents soient rédigés, et du lieu où ceux-ci devraient être disponibles. Dans sa demande, la Partie d'origine pourrait à nouveau décrire le processus de participation du public dans le pays d'origine. Ces renseignements peuvent aider la Partie touchée à adapter sa proposition de manière que son propre processus de participation du public puisse, le cas échéant, être harmonisé

avec celui de la Partie d'origine. Cette forme de coordination pourrait contribuer à renforcer et faciliter le processus général de participation du public pour une activité proposée.

47. Les points sur lesquels une décision doit être prise sont notamment les suivants :

a) Qui sera chargé de notifier l'activité proposée au public et/ou de distribuer le dossier d'EIE ?

b) Qui sera chargé de diriger le processus de participation du public et de recevoir les observations du public ?

c) Noms, adresses et numéros de téléphone et de télécopie des journaux et/ou autres médias dans lesquels devraient paraître les avis au public;

d) Précisions à fournir dans ces avis au sujet du lieu où est déposé le dossier d'EIE et de la langue dans laquelle il peut être consulté;

e) Noms, adresses et numéros de téléphone et de télécopie des autorités auxquelles le dossier d'EIE devrait être envoyé et nombre d'exemplaires requis pour chacune d'entre elles;

f) Établissements publics auxquels le dossier d'EIE devrait être envoyé et nombre d'exemplaires requis pour chacun d'entre eux.

48. Il peut être utile de solliciter l'envoi d'une proposition dès la première phase dans l'hypothèse où une réponse positive est attendue de la Partie touchée concernant sa participation à l'EIE.

49. Selon le rapport final de l'Équipe spéciale sur les aspects juridiques et administratifs (ENVWA/WG.3/R.12, par. 36), «... une traduction est nécessaire dans chaque cas où il existe des différences de langues et où la langue dans laquelle un document est établi peut ne pas être comprise par ceux qui devraient le lire». Dans ce rapport, il est également indiqué que «... la Partie d'origine devrait être responsable des traductions et devrait également en supporter le coût, sauf convention contraire des Parties concernées» (ENVWA/WG.3/R.12, par. 41). Il reste donc aux Parties la possibilité de conclure des accords bilatéraux sur la question de la traduction.

4.2.3 Troisième phase : Notification au public de l'activité proposée, du processus d'EIE et des possibilités de participation et de consultation qui lui sont offertes

50. Une fois que la Partie d'origine a reçu de la Partie touchée une proposition concernant la participation du public et des autorités, la notification est publiée dans le pays touché.

a) Informations sur l'activité proposée

51. La notification donnée au public devrait comprendre une brève description de l'activité proposée, notamment des précisions sur le site choisi, le calendrier d'exécution de l'activité proposée et les effets transfrontières possibles, ainsi que des renseignements succincts sur le processus d'EIE qui sera appliqué à l'activité proposée.

b) Point de contact pour la participation/consultation du public

52. La Partie d'origine devrait veiller à ce que le texte de la notification contienne le nom, l'adresse et les numéros de téléphone et de télécopie de l'autorité à laquelle le public est invité à présenter des observations.

c) Informations sur le processus de participation

53. La notification devrait également :

a) Indiquer les délais prévus pour la participation, la consultation et la formulation d'observations;

b) Préciser à quel endroit, et dans quelle(s) langue(s), le dossier d'EIE peut être consulté.

4.3 PRÉSENTATION DE LA NOTIFICATION

54. Les notifications peuvent se présenter soit sous la forme d'une lettre, soit sous celle d'un tableau ou une liste. Cette dernière forme est la plus employée. L'avantage du tableau est qu'on peut le parcourir rapidement pour s'assurer que toutes les

informations nécessaires y figurent. Il est facile d'y retrouver telle ou telle information, car les renseignements figurant dans chaque encadré sont clairement identifiés par un intitulé.

55. Un tableau ou une liste peut également être transmis par des moyens électroniques. Un système d'enregistrement pourrait par exemple être intégré à une base de données sur l'EIE aux fins de la Convention, de façon à stocker toutes les notifications dans un fichier électronique qui serait accessible par Internet.

56. Une notification présentée sous forme de lettre est moins claire et il faut l'étudier plus attentivement pour y retrouver certains renseignements, mais elle semble plus appropriée pour formuler une demande d'informations.

57. Une combinaison des deux présentations peut s'avérer judicieuse pour la première phase. Une brève note de couverture signalerait qu'une activité ayant d'importants effets transfrontières est envisagée dans un pays donné et qu'elle fait l'objet de la notification prévue à l'article 3 de la Convention. Cette note renverrait ensuite à un document joint en annexe (tableau ou liste) contenant les diverses informations à inclure dans la notification. La Partie touchée pourrait répondre par une lettre à la notification envoyée dans le cadre de cette première phase. On trouvera ci-après un exemple de tableau pouvant être utilisé pour la première phase (tableau 2).

58. Lors de la deuxième phase, la demande d'informations peut être envoyée sous forme de lettre. La Partie d'origine jugera peut-être souhaitable d'adresser à la Partie touchée un tableau à compléter. La réponse de la Partie touchée pourrait revêtir la forme d'un tableau, ce qui permettrait de vérifier que tous les éléments de la demande ont été pris en considération. Un exemple de tableau de réponse est présenté ci-après (tableau 3).

59. La notification de l'activité proposée au public (troisième phase) peut également être présentée sous la forme d'un tableau dont on trouvera également un exemple ci-après (tableau 4).

Tableau 2
Notification d'une activité proposée à la Partie touchée en application de l'article 3 de la Convention

1. INFORMATIONS SUR L'ACTIVITÉ PROPOSÉE		
i) Informations sur la nature de l'activité proposée		
Type de l'activité proposée		
L'activité proposée est-elle mentionnée dans la liste figurant dans l'appendice I de la Convention ?	Oui	Non
Degré d'importance de l'activité proposée (par exemple, activité principale et toutes activités accessoires, quelles qu'elles soient, exigeant une évaluation, etc.)		
Envergure de l'activité proposée (ampleur, capacité de production)		
Description de l'activité proposée (technologie utilisée, par exemple)		
Objet de l'activité proposée		
Raison d'être de l'activité proposée (considérations socioéconomiques, considérations physiques et géographiques, par exemple)		
Informations/observations supplémentaires		
ii) Informations sur les limites spatiales et temporelles de l'activité proposée		
Site		
Description du site (caractéristiques physiques et géographiques, caractéristiques socioéconomiques, par exemple)		
Raison du choix du site de l'activité proposée (considérations socioéconomiques, considérations physiques et géographiques, par exemple)		
Calendrier d'exécution de l'activité proposée (début et durée de la construction et de l'exploitation, par exemple)		
Cartes et autres documents graphiques illustrant les informations fournies sur l'activité proposée		
Informations/observations supplémentaires		

Tableau 2 (suite)

iii) Informations concernant l'impact prévu sur l'environnement et les mesures proposées pour atténuer cet impact

Champ de l'évaluation (examen des éléments suivants : effets cumulatifs, évaluation des solutions de remplacement, considérations relatives au développement durable, impact des activités accessoires, etc.)

Impacts prévus de l'activité proposée sur l'environnement (type, emplacement, ampleur, par exemple)

Consommation de ressources (matières premières, sources d'énergie, etc.)

Effets produits (quantités et types d'émissions dans l'atmosphère, de rejets dans le système hydrologique, de déchets solides, par exemple)

Impacts transfrontières (type, emplacement, ampleur, par exemple)

Mesures proposées pour atténuer l'impact (si elles sont connues, mesures destinées à prévenir, éliminer, réduire au minimum ou compenser les effets sur l'environnement, par exemple)

Informations/observations supplémentaires

iv) Auteur de la proposition/promoteur

Nom, adresse, et numéros de téléphone et de télécopie

v) Dossier d'EIE

Le dossier d'EIE (rapport d'EIE ou notice d'impact sur l'environnement, par exemple) figure-t-il dans la notification ?	Oui	Non	En partie
---	-----	-----	-----------

Si la notification ne comprend pas de dossier d'EIE ou n'en comprend qu'une partie, description des autres documents à faire parvenir et date(s) (approximative(s)) à laquelle (auxquelles) ils seront disponibles

Informations/observations supplémentaires

Tableau 2 (suite)

2. POINTS DE CONTACT

i) Points de contact pour la Partie ou les Parties susceptibles d'être touchées

Autorité responsable de la coordination des activités se rapportant à l'EIE
 (voir l'appendice de la décision I/3)
 - Nom, adresse, et numéros de téléphone et de télécopie

Liste des Parties touchées auxquelles la notification est adressée

ii) Points de contact pour la Partie d'origine

Autorité responsable de la coordination des activités se rapportant à l'EIE
 (voir l'appendice de la décision I/3)
 - Nom, adresse, et numéros de téléphone et de télécopie

Autorité habilitée à prendre une décision au sujet de l'activité proposée, s'il s'agit d'une autorité autre que celle visée ci-dessus
 - Nom, adresse, et numéros de téléphone et de télécopie

3. INFORMATIONS SUR LE PROCESSUS D'EIE PRÉVU DANS LE PAYS OÙ L'ACTIVITÉ PROPOSÉE DOIT ÊTRE EXÉCUTÉE

i) Informations sur le processus d'EIE qui sera appliqué à l'activité proposée

Calendrier

Possibilités offertes à la (aux) Partie(s) touchée(s) de participer au processus d'EIE

Possibilités offertes à la (aux) Partie(s) touchée(s) d'examiner la notification et le dossier d'EIE et de formuler des observations à ce sujet

Nature de la décision éventuelle et moment auquel elle devra être prise

Procédure d'agrément de l'activité proposée

Informations/observations supplémentaires

4. INFORMATIONS SUR LE PROCESSUS DE PARTICIPATION DU PUBLIC DANS LE PAYS D'ORIGINE

Procédures de participation du public

Date prévue pour le début du processus de consultation du public et durée de ce processus

Informations/observations supplémentaires

5. DÉLAI FIXÉ POUR LA COMMUNICATION D'UNE RÉPONSE

Date

Tableau 3
Réponse à la notification d'une activité proposée en application de l'article 3 de la Convention

1. INFORMATIONS SUR L'ENVIRONNEMENT SUSCEPTIBLE D'ÊTRE TOUCHÉ
i) Informations concernant l'environnement susceptible d'être touché
Zones protégées
Caractéristiques géographiques
Zones sensibles du point de vue archéologique
Ecologie de la région
Informations/observations supplémentaires
ii) Informations sur les activités dans la région susceptible d'être touchée
Activités qui peuvent influencer sur les effets transfrontières de l'activité proposée sur l'environnement
Informations/observations supplémentaires
iii) Points de contact
Points de contact où les informations visées ci-dessus peuvent être obtenues - Noms, adresses et numéros de téléphone et de télécopie
2. RÉPONSE À LA DEMANDE DE PROPOSITION CONCERNANT LA PARTICIPATION DU PUBLIC
i) Langue(s)
Langue(s) du dossier d'EIE
Langue(s) des publications
ii) Parties responsables
Partie responsable de la notification de l'activité proposée au public et/ou de la distribution du dossier d'EIE
S'il ne s'agit pas de celle visée dans la rubrique ci-dessus, Partie chargée de diriger le processus de participation du public et de recevoir les observations du public
iii) Publicité
Noms, adresses, et numéros de téléphone et de télécopie des journaux ou autres médias dans lesquels doivent paraître les avis au public

Tableau 3 (suite)

2. RÉPONSE À LA DEMANDE DE PROPOSITION CONCERNANT LA PARTICIPATION DU PUBLIC

Précisions à fournir dans ces avis (brève description de l'activité proposée, lieu où les observations peuvent être adressées, délais fixés pour la participation du public, lieu où le dossier d'EIE peut être consulté, langue dans laquelle le dossier d'EIE est disponible, etc.)

iv) Distribution du dossier d'EIE

Établissements publics auxquels le dossier d'EIE devrait être envoyé (bibliothèques, par exemple), y compris le nombre d'exemplaires requis pour chacun d'eux

Autorités (administratives, scientifiques, etc.) auxquelles le dossier d'EIE doit être envoyé, y compris le nombre d'exemplaires requis pour chaque autorité

v) Informations supplémentaires concernant la proposition relative à la participation du public

Informations/observations/suggestions supplémentaires

Tableau 4

Notification au public de l'activité proposée, du processus d'EIE et du processus de participation et de consultation du public

1. INFORMATIONS SUR L'ACTIVITÉ PROPOSÉE

i) Brève description de l'activité proposée

Site

Effets transfrontières possibles

Calendrier d'exécution de l'activité proposée

Informations sur le processus d'EIE qui sera appliqué à la proposition

Informations/observations supplémentaires

2. POINT DE CONTACT POUR LA PARTICIPATION/CONSULTATION DU PUBLIC

Autorité à laquelle le public est invité à présenter des observations

- Nom, adresse et numéros de téléphone et de télécopie

3. INFORMATIONS SUR LE PROCESSUS DE PARTICIPATION

Délais prévus pour la participation, la consultation, la formulation d'observations

Endroit où est déposé le dossier d'EIE et langue(s) dans laquelle (lesquelles) il peut être consulté

**РУКОВОДСТВО ПО УВЕДОМЛЕНИЮ
СОГЛАСНО КОНВЕНЦИИ ЭСПО**

ПРЕДИСЛОВИЕ

Конвенция об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте была принята в Эспо (Финляндия) 25 февраля 1991 года и вступила в силу 10 сентября 1997 года. К концу июля 2009 года насчитывалось 43 Стороны Конвенции Эспо, которые перечислены на вебсайте Конвенции по адресу: <http://www.unece.org/env/eia>. В 2001 году Стороны приняли поправку к Конвенции, дающую возможность становиться Сторонами Конвенции государствам, являющимся членами организации Объединенных Наций, но не являющимся членами Европейской экономической комиссии при ООН.

Конвенция Эспо призвана содействовать приданию процессу развития устойчивого характера посредством поощрения международного сотрудничества в деле оценки вероятного воздействия планируемой деятельности на окружающую среду. Она применяется, в частности, к деятельности, осуществление которой может нанести ущерб окружающей среде в других странах. В конечном счете Конвенция Эспо направлена на предотвращение, смягчение последствий и мониторинг такого экологического ущерба.

Конвенция Эспо обеспечивает конкретный учет экологических факторов задолго до принятия окончательного решения. Она также обеспечивает информирование людей, проживающих в районах, которые могут быть затронуты вредным воздействием, о планируемой деятельности. Конвенция открывает перед этими людьми возможность высказать свои замечания или возражения в

отношении планируемой деятельности и принять участие в соответствующих процедурах оценки воздействия на окружающую среду. Она также обеспечивает препровождение этих замечаний и возражений компетентному органу и их учет при принятии окончательного решения.

21 мая 2003 года был принят Протокол по стратегической экологической оценке. Он обеспечивает применение принципов Конвенции Эспо к планам, программам, политике и законодательству.

На своем первом совещании в 1998 году Стороны приняли формат по уведомлению и порекомендовали Сторонам максимально использовать этот формат при передаче уведомлений согласно статье 3 Конвенции. Позднее, Совещание сторон одобрило руководство по практическому применению Конвенции и приняло руководство по участию общественности в оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте; оба этих руководства рассматривают практический подход к уведомлению.

Не смотря на это, Комитет по осуществлению Конвенции, через второй обзор по применению Конвенции (ECE/MP.EIA/11), узнал, что Стороны продолжают сталкиваться с трудностями в процедуре уведомления. Поэтому, Комитет настаивает на публикации этой подборки рекомендаций для оказания помощи Сторонам.

Содержание

ПРЕДИСЛОВИЕ	45
1. ВВЕДЕНИЕ.....	49
2. ПРАКТИЧЕСКОЕ ПРИМЕНЕНИЕ.....	50
2.1 Введение.....	50
2.2 Выбор времени подачи уведомления	50
2.3 Содержание уведомления (статья 3.2).....	50
2.4 Ответ на уведомление и подтверждение участия в ОВОС (статья 3.3).....	50
3. УЧАСТИЕ ОБЩЕСТВЕННОСТИ	51
4. ФОРМАТ УВЕДОМЛЕНИЯ.....	54
4.1 Общие положения	54
4.2 Конкретные информационные потребности.....	54
4.3 Форма уведомления	58

1. ВВЕДЕНИЕ

1. Конвенция об оценке воздействия на окружающую среду (ОВОС) в трансграничном контексте, так называемая Конвенция, принятая в Эспо (<http://www.unece.org/env/eia>), далее именуемая Конвенцией, была подписана в 1991 году. Она требует расширения географического охвата оценок за пределы границ между Сторонами Конвенции в случае, если планируемая деятельность может оказать значительное вредное трансграничное воздействие. Принятие Конвенции стало реакцией на растущую озабоченность по поводу трансграничных выбросов и на возможность использования оценки воздействия на окружающую среду в качестве средства смягчения негативного воздействия новых видов деятельности на окружающую среду.

2. Конвенция вступила в силу в 1997 году. С тех пор неуклонно растет число участников Конвенции и расширяется ее практическое применение.

3. Данный документ-руководство был подготовлен по просьбе Комитета по

осуществлению Конвенции для объединения информации, чтобы помочь Сторонам в процедуре уведомления, изложенной в Конвенции (статьи 2.4, 3.1 и 3.2).

4. Данное руководство включает:

а) Раздел 2.5 руководства по практическому применению Конвенции, в том виде как оно было одобрено на третьей сессии Совещания Сторон Конвенции и внесено в дополнение к решению III/4 (ECE/MP.EIA/6, annex IV);

б) Раздел 2.4 руководства по участию общественности в процедуре ОВОС в трансграничном контексте, в том виде как оно было принято на третьей сессии Совещания Сторон и внесено в дополнение к решению III/8 (ECE/MP.EIA/6, annex VIII);

в) Формат уведомления согласно статье 3 Конвенции, в том виде как он был принят на первой сессии Совещания Сторон и внесен в дополнение к решению I/4 (ECE/MP.EIA/2, annex IV).

2. ПРАКТИЧЕСКОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

2.1 ВВЕДЕНИЕ

5. Уведомление - это официальное и обязательное мероприятие для начала процедуры применения Конвенции. Возможно, что до отправления уведомления состоялись неофициальные встречи и контакты. Уведомление может быть передано одним официальным контактным органом другому официальному контактному органу или оно может быть отправлено другим органом, который в соответствии с национальным законодательством или имеющимися соглашениями отвечает за это. Во избежание недоразумений желательно отправить уведомление или его копию контактному органу, который далее направит его надлежащему ответственному органу власти. Весьма желательны (неофициальные) контакты до подачи официального уведомления, для того чтобы каждая Сторона могла подготовиться к будущему процессу. Важное значение официального уведомления заключается в том, что оно придает процедуре официальный характер.

2.2 ВЫБОР ВРЕМЕНИ ПОДАЧИ УВЕДОМЛЕНИЯ

6. Уведомление должно быть отправлено не позднее момента огласки информации о национальном процессе ОВОС в Стороне происхождения. Рекомендуется отправить уведомление на как можно более раннем этапе, желательно еще до официального этапа выявления подлежащих исследованию в рамках ОВОС вопросов, если такой этап будет выполнен. Уведомление должно быть направлено всем Сторонам, определенным как потенциально затрагиваемые воздействием намечаемой деятельности. В случае обоюдных трансграничных ОВОС, т.е. когда две стороны Конвенции одновременно являются затрагиваемыми Сторонами и Сторонами происхождения, например в случае строительства трансграничных транспортных путей, обоюдные официальные уведомления помогают уточнить роли каждой Стороны.

7. Момент подачи уведомления должен быть установлен в двусторонних и многосторонних соглашениях. Точное время уведомления зависит от того, входит ли в процедуру ОВОС Стороны происхождения: а) официальный этап с обязательным участием общественности для выявления подлежащих изучению вопросов; б) официальный этап выявления подлежащих изучению вопросов без участия общественности; или с) отсутствует ли такой официальный этап. Официальный этап выявления подлежащих изучению в рамках ОВОС вопросов является подходящим временем для заблаговременной подачи уведомления.

2.3 СОДЕРЖАНИЕ УВЕДОМЛЕНИЯ (СТАТЬЯ 3.2)

8. Содержание уведомления определено в статье 3, пункте 2. Кроме того, совещание Сторон Конвенции приняло формат уведомления, как он представлен в статье 4, приведенной ниже и на сайте Конвенции (<http://www.unece.org/env/eia/notification.htm>). Рекомендуется уже в уведомление включать "прочую" информацию (статья 3.5). Это ускоряет процесс и исключает один раунд обмена информацией. Дополнительная информация о намечаемой деятельности и ее возможного воздействия также помогает затрагиваемой Стороне решить, хочет ли она участвовать в процедуре ОВОС или нет.

2.4 ОТВЕТ НА УВЕДОМЛЕНИЕ И ПОДТВЕРЖДЕНИЕ УЧАСТИЯ В ОВОС (СТАТЬЯ 3.3)

9. Стороны должны всегда отвечать на уведомления в установленных Стороной происхождения сроках. Отрицательный ответ также имеет значение для Стороны происхождения, так как это позволяет ей продолжать подготовку национальной ОВОС. При подготовке ответа на уведомление и подтверждении участия в ОВОС следует учесть установленное в национальном законодательстве Сторон время проведения ОВОС.

3. УЧАСТИЕ ОБЩЕСТВЕННОСТИ

10. В соответствии со статьей 3, параграфом 1 Конвенции, Страна происхождения должна как можно скорее уведомить затрагиваемую Страну о планируемой деятельности, которая может оказать значительное вредное трансграничное воздействие. Это должно быть ею сделано не позднее, чем об этой планируемой деятельности будет проинформирована ее собственная общественность.

11. Уведомления направляются в специальные пункты связи для целей уведомления затрагиваемых Стран. Список таких пунктов связи приведен на вебсайте Конвенции (<http://www.unece.org/env/eia/contacts.htm>). Необходимо подчеркнуть, что пункты связи для целей уведомления не всегда являются национальными координационными центрами (<http://www.unece.org/env/eia/focalpoints.htm>): последние служат лишь для решения связанных с Конвенцией административных вопросов. Там, где контактные органы различаются, может быть целесообразным направлять копию уведомления и в координационный центр для информации и облегчения процедуры.

12. Если смотреть под углом зрения обязательств по Конвенции, то целью уведомления является предоставление потенциально затрагиваемой Стране возможности принять решение об участии или неучастии в процедуре ОВОС Страны происхождения по планируемому виду деятельности, который может оказать значительное вредное трансграничное воздействие (статья 3.3). В уведомлении, в частности, содержится информация, указанная в статье 3 Конвенции. Кроме того, первое совещание Стран Конвенции рекомендовало Странам в максимально возможной степени использовать при направлении уведомления в соответствии со статьей 3 Конвенции форму, которая была одобрена на этом совещании (решение I/4). Подробную информацию об этой форме можно найти в следующей главе.

13. Время, которое нужно выделять затрагиваемой Стране для принятия решения об участии или неучастии в процедуре ОВОС, не уточнено ни в форме уведомления, ни в Конвенции. Временные рамки надлежит устанавливать Стране происхождения согласно ее национальным процедурам, но при этом Страна происхождения должна понимать,

что, формируя свою позицию по вопросу участия или неучастия в процедуре ОВОС, власти потенциально затрагиваемой Страны могут пожелать или быть вынуждены, в силу своего собственного национального законодательства, провести консультации с региональными или местными компетентными органами, официальными природоохранными органами и представителями общественности. Чтобы обеспечить затрагиваемой Стране возможность формирования взвешенного мнения, Страна происхождения может быть вынуждена предоставить последней гораздо более продолжительный срок для ответа, нежели это обычно предусматривается в случае нетрансграничной ОВОС.

14. Положительным примером того, как это было реализовано на практике, служит эстонско-финский пример (4)¹: в данном случае компетентные органы Страны происхождения выделили на получение замечаний от затрагиваемой Страны больше времени, чем для общественности своей собственной страны (см. таблицу 1 ниже).

15. Вопрос о том, сколько именно дополнительного времени следует предоставлять затрагиваемой Стране, должен согласовываться между заинтересованными Страна́ми. Но, как правило, Стране происхождения, выделяющей на проведение таких консультаций согласно своим национальным процедурам ОВОС трехнедельный срок, в случае трансграничной ОВОС, возможно, нужно будет выделить на это шесть-семь недель. Это дополнительное время будет особенно необходимым в том случае, если Страна происхождения предложит властям затрагиваемой Страны провести подготовительные мероприятия, и оно должно быть таким, чтобы можно было выделить равноценный период времени на участие общественности затрагиваемой Страны. Удлинение срока позволит осуществить передачу документов органам затрагиваемой

¹ Подобные случаи описаны в Руководстве по участию общественности в оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, которое было проинято на третьей сессии совещания Стран и внесено в дополнение к решению III/8 (ECE/MP.EIA/6, annex VIII) и опубликовано как документ ECE/MP.EIA/7.

Стороны, организовать информирование общественности, предоставить равноценный период времени для участия общественности, а также получить и передать замечания от затрагиваемой Стороны органам Стороны происхождения (см. таблицу 1 ниже).

Рекомендуется, чтобы для проведения консультаций в органах управления затрагиваемой Стороны ей предоставлялось достаточное время для ответа. Если будет дан положительный ответ на приглашение принять участие в процедуре ОВОС, рекомендуется, чтобы органы власти затрагиваемой Стороны предоставили органам власти Стороны происхождения информацию о том, каким образом можно наиболее эффективно обеспечить участие в ней общественности затрагиваемой Стороны.

16. Приведенные примеры показывают, что в тех случаях, когда затрагиваемая Сторона приняла решение об участии в процедуре ОВОС, информации, предоставленной на стадии уведомления, как правило, бывает достаточно для проведения первоначальной дискуссии по программе ОВОС с общественностью затрагиваемой Стороны.

17. Используемые в Конвенции слова “как можно скорее” были прояснены в ходе анализа практических примеров. Эти примеры показали, что в некоторых случаях слова “как можно скорее” могут означать “с самого начала процедуры ОВОС”. Участие общественности затрагиваемой Стороны было наиболее эффективным в тех случаях, когда оно начиналось на стадии обсуждения программ ОВОС, а затем продолжалось при обсуждении результатов процедур ОВОС или отчетов по ОВОС. Именно такая форма участия общественности была реализована в рамках эстонско-финского (пример 4), финско-российского (пример 5) и финско-шведского (примеры 6 и 7) проектов (см. таблицу ниже). Оператор азербайджанско-грузинско-турецкого проекта (пример 1) также уведомил общественность затрагиваемых Сторон в самом начале процедуры ОВОС.

18. Во всех полученных примерах уведомления были направлены компетентным органам затрагиваемых Сторон до принятия окончательных решений о планируемой деятельности, с тем чтобы они имели возможность проинформировать представителей собственной общественности.

19. Степень возможного участия общественности Стороны происхождения в процедуре ОВОС по конкретному проекту на стадиях предварительной оценки и определения сферы охвата зависит от положений национального законодательства и процедуры ОВОС. Если они в национальном законодательстве предусмотрены, то стадия, на которой к ним приступает Сторона происхождения, может быть подходящим моментом для “раннего уведомления” о планируемой деятельности общественности затрагиваемой Стороны.

20. Заинтересованные Стороны устанавливают разумные сроки для участия общественности в различных стадиях трансграничной ОВОС, предоставляя достаточное время для информирования общественности и для того, чтобы общественность подготовилась и приняла эффективное участие в процедуре трансграничной ОВОС.

Существуют две основные возможности определения разумных временных пределов для получения ответа от общественности затрагиваемой Стороны:

- выбор времени мог бы определяться результатами предварительных консультаций компетентных органов заинтересованных Сторон;
- выбор времени может основываться на национальных процедурах ОВОС заинтересованных Сторон.

21. В Конвенции говорится (статья 2.6), что Сторона происхождения обеспечивает, чтобы возможность, предоставляемая общественности затрагиваемой Стороны, была равноценна возможности, предоставляемой общественности Стороны происхождения. С практической точки зрения это означает, что если органы Стороны происхождения не связываются напрямую с представителями общественности затрагиваемой Стороны, то им нужно будет выделить дополнительное время на передачу документов органам затрагиваемой Стороны и на то, чтобы эти органы довели информацию до общественности, которая может быть затронута. Органы Стороны происхождения будут также предоставлять после истечения срока, выделенного на участие общественности Стороны происхождения, аналогичное дополнительное время, для приема замечаний или возражений от общественности затрагиваемой Стороны (см. пример 5).

Таблица 1

Установленные предельные сроки для получения замечаний или возражений от общественности затрагиваемой Стороны по программе ОВОС и по отчету по ОВОС

Номер примера	Сторона происхождения/ затрагиваемая Сторона	Установленные предельные сроки (дни) для получения замечаний или возражений от общественности затрагиваемой Стороны по поводу:	
		программы ОВОС	отчета по ОВОС
1	Азербайджан/Грузия/Турция ^a	60	45-90
2	Болгария/Румыния ^a		30-31
3	Хорватия/Венгрия		30+30 (дополнительно)
4	Эстония/Финляндия	30 / 14 ^b	30 / 21 ^b
5	Финляндия/Россия	60	60
6	Финляндия/Швеция	28 (4 недели)	49 (7 недель) + 42 (продление)
7	Финляндия/Швеция	42 (6 недель)	49 (7 недель); 28(4 недели) для замечаний по новым альтернативам
8	Италия/Хорватия ^a		30 ^c
10	Соединенное Королевство/ Франция, Бельгия, Дания, Германия, Нидерланды		70 (10 недель) для первоначальных консультаций + 42 (6 недель) для замечаний по дополнительным материалам

^a Все заинтересованные Стороны являются как Стороной происхождения, так и затрагиваемой Стороной.

^b Для общественности Стороны происхождения.

^c Понятие “предельный срок” толковалось гибко: во внимание принимались все замечания, если они были представлены до принятия окончательного решения.

22. Предельные сроки (см. таблицу выше), обычно устанавливаемые на практике для приема замечаний или возражений по программам ОВОС (около 30-40 дней), не очень сильно отличаются от предельных сроков, устанавливаемых для получения ответов в отношении отчетов по ОВОС (около 40-60 дней). Для тех стран, которые поддерживают между собой эффективную связь и имеют сходные национальные системы ОВОС, могут устанавливаться более короткие предельные сроки (около двух недель для программы ОВОС и трех недель - для отчета по ОВОС) (см. пример 4).

Можно рекомендовать следующее:

- заинтересованным Сторонам следует обеспечивать участие общественности в трансграничной ОВОС на ее ранней стадии, когда открыты все возможности и участие общественности может быть эффективным;
- временные пределы для уведомления и для получения ответов от общественности затрагиваемой Стороны могли бы определяться по результатам предварительных консультаций заинтересованных Сторон или фиксироваться в двух- или многосторонних соглашениях между этими Сторонами;
- обычно такие предельные сроки для получения ответов от общественности могут составлять около 30-40 дней для программы ОВОС и около 40-60 дней – для отчетов по ОВОС (см. таблицу выше).

4. ФОРМАТ УВЕДОМЛЕНИЯ

4.1 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

23. Объем информации, требуемой в процессе уведомления, явно выходит за рамки минимальных информационных потребностей, установленных в статье 3 Конвенции. Информационные потребности подразделяются на следующие три основные категории:

а) информация, необходимая затрагиваемой Стороне для принятия решения об ее участии в процессе ОВОС;

б) информация от затрагиваемой Стороны для оказания помощи в оценке трансграничного воздействия на окружающую среду и информация, необходимая для стимулирования ее участия в процессе ОВОС и содействия его осуществлению; и

в) информация, необходимая общественности и государственным органам в потенциально затрагиваемой стране для участия в процессе ОВОС.

24. С учетом этих видов информации можно сделать вывод о том, что для обеспечения передачи всей необходимой каждой Стороне информации может оказаться целесообразным использовать трехэтапную процедуру уведомления. Процедуру уведомления можно разбить на три этапа:

а) Первый этап: направление затрагиваемой Стороне уведомления о планируемой деятельности;

б) Второй этап: запрос информации у затрагиваемой Стороны и ее передача;

в) Третий этап: уведомление общественности о планируемой деятельности, процессе ОВОС и возможностях участия и проведения консультаций.

25. Эти этапы соответствуют процедурным этапам Конвенции, содержащимся в докладе о двустороннем и многостороннем сотрудничестве в области оценки воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (СЕР/WG.3/R.4, приложение, рис. 1),

за исключением “подтверждения участия”. Форма ответа на запрос приведена ниже.

26. Сторона происхождения начинает каждый из этих этапов, представляя или запрашивая информацию, и может объединять этапы для ускорения процесса. Запрос в отношении информации от затрагиваемой Стороны не следует откладывать до принятия решения относительно ее участия или неучастия. Однако некоторая информация, представляемая затрагиваемой Стороной, необходима до уведомления общественности на третьем этапе, например относительно решения затрагиваемой Стороны по поводу своего намерения участвовать и согласованного метода уведомления общественности.

27. Одним из вариантов является одновременное осуществление первого и второго этапов. Запрос в отношении информации может быть частью первого этапа и исходить из предположения о том, что затрагиваемая Сторона намеревается участвовать в процессе ОВОС. Период времени, который устанавливается для представления информации, запрашиваемой на втором этапе, может перекрывать срок для ответа на первом этапе.

28. С учетом сроков представления ответов, предложенных в окончательном докладе Целевой группы по правовым и административным аспектам (ENVWA/WG.3/R.12), первый и второй этапы может оказаться целесообразным осуществлять в одно и то же время. Срок для второго этапа может начинаться после представления ответа на первом этапе. Это обеспечит затрагиваемым Сторонам больше времени для сбора информации, запрашиваемой на втором этапе.

4.2 КОНКРЕТНЫЕ ИНФОРМАЦИОННЫЕ ПОТРЕБНОСТИ

4.2.1 Первый этап: направление затрагиваемой Стороне уведомления о планируемой деятельности

29. Первый этап уведомления подготавливается назначенным органом в стране, в которой

планируется осуществлять соответствующую деятельность. Уведомление должно содержать достаточную конкретную информацию, с тем чтобы затрагиваемая Сторона могла принять обоснованное решение о своем участии.

а) Информация о планируемой деятельности

30. Информационные потребности, предлагаемые в Конвенции, отражали идею о том, что в первоначальном уведомлении необходимо приводить не только краткое описание, но и конкретные подробные данные о деятельности, с тем чтобы затрагиваемая Сторона могла принять обоснованное решение относительно участия или неучастия в процессе ОВОС. Это имело своим результатом определение информационных потребностей в отношении планируемой деятельности, которые являются довольно детализированными. Элементы информации (т.е. документация по уведомлению) включают в себя следующее:

а) информация о характере планируемой деятельности:

i) указана ли данная деятельность в добавлении I к Конвенции;

ii) вид деятельности;

iii) характер деятельности (например, основная деятельность и какие-либо/все вспомогательные виды деятельности, требующие оценки);

iv) масштабы деятельности (например, размер, производственный потенциал и т.д.);

v) описание деятельности (например, используемая технология);

vi) описание цели деятельности;

vii) обоснование планируемой деятельности (например, социально-экономическая, физико-географическая основа);

б) информация о пространственных и временных границах планируемой деятельности:

i) место и описание места (например, физико-географические, социально-экономические характеристики);

ii) обоснование выбора места для планируемой деятельности (например, социально-экономическая, физико-географическая основа);

iii) карты и другие пиктографические документы, имеющие отношение к информации о планируемой деятельности;

iv) сроки осуществления планируемой деятельности (например, начальная дата и продолжительность строительства и эксплуатации);

с) информация о предполагаемом воздействии на окружающую среду и предлагаемых мерах по смягчению его последствий:

i) сфера охвата оценки (например, рассмотрение совокупного воздействия, альтернативы, устойчивое развитие, сходные виды деятельности и т.д.);

ii) предполагаемое воздействие деятельности на окружающую среду (например, виды, районы, масштабы);

iii) вводимые ресурсы (например, земля, водные ресурсы, сырьевые материалы, энергоисточники);

iv) последствия (например, объемы и виды выбросов в атмосферу, сбросов в водные системы, объемы и виды твердых отходов);

v) имеющаяся информация о возможном значительном трансграничном воздействии деятельности на окружающую среду (например, виды, районы, масштабы);

vi) меры по предотвращению, устранению, минимизации или компенсации экологических последствий;

д) название, адрес и номера телефона/факса инициатора (разработчика);

е) документация по ОВОС (например, доклад об ОВОС или заключение о воздействии на окружающую среду (ЗВОС)), если таковая имеется.

31. Характер информации, включаемой в уведомление, будет неодинаковым для различных планируемых видов деятельности и различных стран и будет зависеть от информации, имеющейся на момент подачи

уведомления, и процесса ОВОС в каждой стране. В некоторых случаях документация по ОВОС (например, доклад об ОВОС или ЗВОС) требуется тогда, когда инициатор представляет планируемый вид деятельности на утверждение правительства. Если эта информация имеется на момент уведомления, то она должна сообщаться вместе с первоначальным уведомлением.

в) Пункты связи для Стороны происхождения

32. Название, адрес и номера телефона/факса органа, отвечающего за координацию деятельности по ОВОС, должны указываться (см. решение I/3) вместе с названием, адресом и номерами телефона/факса для представления дальнейшей информации.

33. Следует также указывать название, адрес и номера телефона/факса органа, принимающего решение в отношении планируемой деятельности (т.е. компетентного органа), если он не является органом, о котором идет речь выше.

с) Пункты связи для потенциально затрагиваемой Стороны или Сторон

34. Необходимо сообщать название, адрес и номера телефона/факса органа, отвечающего за координацию деятельности по ОВОС (в отношении пунктов связи см. решение I/3, добавление).

35. Необходимо также представлять перечень затрагиваемых Сторон, которым направляется уведомление.

d) Информация о процессе ОВОС в стране, в которой осуществляется планируемая деятельность

36. Следует представлять следующую информацию:

а) информацию о процессе ОВОС, который будет применяться в отношении планируемой деятельности, включая данные в отношении сроков и возможностей участия затрагиваемой Стороны или Сторон в процессе ОВОС, а также рассмотрения уведомления и документации по ОВОС и представления замечаний по ним;

б) данные о характере и сроках принятия решения, которое может быть применено в отношении планируемой деятельности;

с) информацию о процессе утверждения планируемой деятельности.

е) Информация о процессе участия общественности

37. Следует указывать информацию о процедурах участия общественности Стороны происхождения и предусматриваемых сроках проведения консультаций с общественностью.

ф) Запрос о предоставлении ответа

38. Следует указывать предельный срок представления ответа в отношении участия или неучастия затрагиваемой Стороны.

39. Срок представления ответа относительно участия или неучастия затрагиваемой Стороны должен быть достаточно длительным, с тем чтобы затрагиваемая Сторона могла проинформировать директивные органы, проконсультироваться с экспертами о характере планируемой деятельности, обсудить возможные последствия планируемой деятельности и принять решение о своем участии.

40. Короткий срок представления ответа создает определенные проблемы, и предлагалось установить минимальный срок для ответа продолжительностью в шесть недель. В окончательном докладе Целевой группы по правовым и административным аспектам был предложен период от одного до четырех месяцев (ENVWA/WG.3/R.12, пункт 15). С учетом сделанных ранее выводов в качестве минимального срока для ответа можно было бы установить полтора месяца, а в качестве максимального - четыре месяца с даты уведомления.

4.2.2 Второй этап: запрос информации у затрагиваемой Стороны и ее передача

41. Второй этап уведомления сводится к запросу информации у затрагиваемой Стороны при том предположении, что ответ затрагиваемой Стороны будет заключаться в подтверждении намерения участвовать в ОВОС.

а) Информация о потенциально затрагиваемой окружающей среде

42. Страна происхождения может запросить:

а) разумно доступную информацию от затрагиваемой страны в отношении потенциально затрагиваемой окружающей среды;

б) разумно доступную информацию о деятельности в пределах потенциально затрагиваемой окружающей среды, которая может влиять на потенциальные трансграничные экологические последствия, вызываемые планируемой деятельностью;

в) сведения о пунктах связи для передачи этой информации.

Страна происхождения будет указывать предельный срок представления этой информации.

43. Качество информации, представляемой затрагиваемой Страной, зависит от информации о планируемой деятельности, представленной Страной происхождения на первом этапе. Если Страна происхождения представила достаточную информацию на первом этапе, то затрагиваемая Страна будет иметь лучшее представление о том, какую информацию она должна представлять.

44. Вопрос о сроках представления этой информации рассматривается в окончательном докладе Целевой группы по правовым и административным аспектам (ENVWA/WG.3/R.12, пункт 18), в соответствии с предложениями которой достаточным для представления такой информации мог бы быть период продолжительностью до четырех месяцев. Если запрос в отношении информации включается в первый этап, то период для ответа может быть скорректирован для отражения этого раннего запроса или даты ответа затрагиваемой Страны на уведомление. Например, отсчет периода для представления информации, запрашиваемой на втором этапе, не может начинаться до получения положительного ответа от затрагиваемой Страны.

б) Запрос в отношении предложения об участии общественности в ОВОС

45. Конвенция требует, чтобы общественность затрагиваемой Страны была информирована о

планируемой деятельности и процессе ОВОС, который будет к ней применяться, а также имела возможность участвовать в процессе ОВОС и высказать замечания или возражения относительно планируемой деятельности. В докладе о двустороннем и многостороннем сотрудничестве в области оценки воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (CEP/WG.3/R.4, приложение, пункт 40) предлагается осуществлять уведомление общественности посредством широкого оповещения в средствах массовой информации или специальной информационной брошюры. В этом документе также указывается, что подробные договоренности об информировании общественности затрагиваемой Страны могут быть достигнуты с помощью двусторонних или многосторонних соглашений.

46. При отсутствии такого соглашения Страна происхождения может запросить у затрагиваемой Страны предложение относительно обеспечения публикации уведомления и предоставления экземпляров документации по ОВОС в распоряжение общественности. Страна происхождения может запросить информацию о процедуре распространения документов среди общественности затрагиваемой страны и языке, на котором затрагиваемая Страна предпочитает получить уведомление и документы, а также о месте, в котором они должны распространяться. В этом запросе Страна происхождения могла бы еще раз сообщить о процессе участия общественности в стране происхождения. Такая информация могла бы содействовать затрагиваемой Стране в приспособлении ее предложения таким образом, чтобы процесс участия ее собственной общественности при необходимости мог бы быть согласован с аналогичным процессом, осуществляемым в Стране происхождения. Подобная координация могла бы помочь расширить и облегчить процесс участия широкой общественности в связи с планируемой деятельностью.

47. Конкретными вопросами, которые могут требовать рассмотрения, являются следующие:

а) Кто будет уведомлять общественность и/или распространять документацию по ОВОС?

б) Кто будет организовывать процесс участия общественности и получать замечания от нее?

с) Названия, адреса, номера телефонов/факсов издательств газет и/или других средств массовой информации, в которых должны публиковаться уведомления общественности;

д) Данные, подлежащие включению в оповещения, в том числе в отношении того, где и на каком языке(ах) можно ознакомиться с документацией по ОВОС;

е) Названия, адреса и номера телефонов/факсов органов, в которые следует направлять документацию по ОВОС, и количество экземпляров, необходимых для каждого из них;

ф) Официальные пункты, куда должна направляться документация по ОВОС, и число экземпляров, необходимое для каждого такого пункта.

48. Может оказаться целесообразным запросить предложение на первом этапе, исходя из предположения о том, что от затрагиваемой Стороны ожидается получение положительного ответа относительно ее участия в ОВОС.

49. В окончательном докладе Целевой группы по правовым и административным аспектам (ENVWA/WG.3/R.12, пункт 36) делается вывод о том, что "...перевод требуется во всех случаях, когда существуют языковые различия и когда язык, на котором составлен документ, может не быть понятным для тех, кому следует ознакомиться с этим документом". В этом докладе также делается вывод о том, что "...следует считать Сторону происхождения ответственной за весь перевод и обязанной нести соответствующие расходы, если только заинтересованные Стороны не договорились об ином" (ENVWA/WG.3/R.12, пункт 41). Это оставляет Сторонам возможность решать вопрос о переводе на основе двусторонних соглашений.

4.2.3 Третий этап: уведомление общественности о планируемой деятельности, процессе ОВОС и возможностях для участия и проведения консультаций

50. После того как Сторона происхождения получает предложение от затрагиваемой Стороны в отношении организации участия общественности и государственных органов, в затрагиваемой стране публикуется уведомление.

а) Информация о планируемой деятельности

51. Предназначенное для общественности уведомление должно включать краткое описание планируемой деятельности, в том числе место ее проведения, сроки планируемой деятельности, потенциальное трансграничное воздействие и краткую информацию о процессе ОВОС, который будет применяться к указанному предложению.

б) Пункт связи для целей участия общественности/проведения консультаций

52. Сторона происхождения должна обеспечить, чтобы это уведомление включало название, адрес и номера телефона/факса органа, в который представителям общественности предлагается направлять замечания.

с) Информация о процессе участия

53. В уведомлении необходимо также указывать:

а) сроки для участия, консультаций, представления замечаний;

б) где и на каком языке можно ознакомиться с документацией по ОВОС.

4.3 ФОРМА УВЕДОМЛЕНИЯ

54. Существует два вида образцов уведомлений, а именно: письма и таблицы/перечни. Преобладающей формой является таблица или перечень. Эта форма имеет то преимущество, что ее можно быстро проверить на предмет учета всех информационных потребностей. Конкретную информацию легко найти, поскольку информация в каждой графе ясно обозначена заголовком.

55. Таблица или перечень также могут быть представлены в электронной форме. Например, для Конвенции в качестве части базы данных по ОВОС может быть создана такая регистрационная система, в которой все уведомления хранятся в электронных файлах и доступны через сеть "Интернет".

56. Уведомление в форме письма является менее четким и требует более внимательного изучения при поиске конкретной информации,

однако является более подходящим, когда делается запрос в отношении информации.

57. На первом этапе целесообразным может оказаться использование для уведомления сочетания этих двух форм. Может прилагаться краткая сопроводительная записка с указанием того, что в конкретной стране предполагается осуществлять деятельность, оказывающую значительное трансграничное воздействие, и это является уведомлением, предусмотренным статьей 3 Конвенции. Затем в записке может быть сделана ссылка на прилагаемую таблицу или перечень, где содержится конкретная информация для уведомления. Ответ на уведомление от затрагиваемой Стороны на первом этапе мог бы быть представлен в форме письма. Образец таблицы, которую можно

использовать на первом этапе, приводится в таблице 2 ниже.

58. Запрос в отношении информации для второго этапа может быть сделан в форме письма. Сторона происхождения может направить таблицу затрагиваемой Стороне для заполнения. Ответ от затрагиваемой Стороны может иметь форму таблицы, с тем чтобы обеспечить рассмотрение всех элементов запроса. Образец таблицы-ответа приводится в таблице 3 ниже.

59. Уведомление общественности (третий этап) может также производиться с использованием таблицы. Образец такой таблицы для третьего этапа приводится в таблице 4 ниже.

Таблица 2

Уведомление о планируемой деятельности, направляемое затрагиваемой Стороне в соответствии со статьей 3 Конвенции

1. ИНФОРМАЦИЯ О ПЛАНИРУЕМОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ		
i) Информация о характере планируемой деятельности		
Вид планируемой деятельности		
Перечислена ли планируемая деятельность в добавлении I к Конвенции?	Да	Нет
Характер планируемой деятельности (например, основная деятельность и какие-либо/все вспомогательные виды деятельности, требующие оценки)		
Масштабы планируемой деятельности (например, размер, производственный потенциал и т.д.)		
Описание планируемой деятельности (например, используемая технология)		
Описание цели планируемой деятельности		
Обоснование планируемой деятельности (например, социально-экономическая, физико-географическая основа)		
Дополнительная информация/замечания		

(см. продолжение)

ii) Информация о пространственных и временных границах планируемой деятельности

Место проведения

Описание места (например, физико-географические характеристики, социально-экономические характеристики)

Обоснование выбора места для планируемой деятельности (например, социально-экономическая основа, физико-географическая основа)

Сроки осуществления планируемой деятельности (например, начало и продолжительность строительства и эксплуатации)

Карты и другие пиктографические документы, имеющие отношение к информации о планируемой деятельности

Дополнительная информация/замечания

iii) Информация о предполагаемом воздействии на окружающую среду и предлагаемых мерах по смягчению его последствий

Сфера охвата оценки

(например, рассмотрение совокупного воздействия, оценки альтернатив, вопросов устойчивого развития, воздействия вспомогательной деятельности)

Предполагаемое воздействие планируемой деятельности на окружающую среду

(например, виды, районы, масштабы)

Вводимые ресурсы

(например, сырьевые материалы, энергоисточники)

Последствия

(например, объемы и виды: выбросов в атмосферу, сбросов в водную систему, твердых отходов)

Трансграничное воздействие

(например, виды, районы, масштабы)

Предлагаемые меры по смягчению последствий

(например, если таковые известны, меры по смягчению последствий с целью предотвращения, ликвидации, сведения к минимуму и компенсации экологического воздействия)

Дополнительная информация/замечания

(см. продолжение)

iv) Инициатор/разработчик

Название, адрес, номера телефона и факса

v) Документация по ОВОС

Включена ли в уведомление документация по ОВОС (например, доклад об ОВОС или ЗОВС)? Да Нет Частично

Если нет/частично, то необходимо привести описание направляемой дополнительной документации и указать (приблизительную) дату(ы) поступления документации

Дополнительная информация/замечания

2. ПУНКТЫ СВЯЗИ

i) Пункты связи для потенциально затрагиваемой Стороны или Сторон

Орган, отвечающий за координацию деятельности, связанной с ОВОС (см. решение I/3, добавление)

- Название, адрес, номера телефона и факса

Перечень затрагиваемых Сторон, которым направляется уведомление

ii) Пункты связи для Стороны происхождения

Орган, отвечающий за координацию деятельности, связанной с ОВОС (см. решение I/3, добавление)

- Название, адрес, номера телефона и факса

Директивный орган, если это не орган, отвечающий за координацию деятельности, связанной с ОВОС

- Название, адрес, номера телефона и факса

3. ИНФОРМАЦИЯ О ПРОЦЕССЕ ОВОС В СТРАНЕ, В КОТОРОЙ ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ ПЛАНИРУЕМАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

i) Информация о процессе ОВОС, который будет применяться в отношении планируемой деятельности

Сроки

Возможности участия затрагиваемой Стороны или Сторон в процессе ОВОС

Возможности проведения обзора и представления замечаний в отношении уведомления и документации по ОВОС для затрагиваемой Стороны или Сторон

(см. продолжение)

Характер и сроки возможного решения

Процесс утверждения планируемой деятельности

Дополнительная информация/замечания

4. ИНФОРМАЦИЯ О ПРОЦЕССЕ УЧАСТИЯ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В СТРАНЕ ПРОИСХОЖДЕНИЯ

Процедуры участия общественности

Ожидаемая начальная дата и продолжительность консультаций с общественностью

Дополнительная информация/замечания

5. ПРЕДЕЛЬНЫЙ СРОК ОТВЕТА

Дата

Таблица 3

Ответ на уведомление о планируемой деятельности в соответствии со статьей 3 Конвенции

1. ИНФОРМАЦИЯ О ПОТЕНЦИАЛЬНО ЗАТРАГИВАЕМОЙ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

i) Информация, касающаяся потенциально затрагиваемой окружающей среды

Охраняемые территории

Географические особенности

Районы, имеющие археологическое значение

Экология района

Дополнительная информация/замечания

ii) Информация о деятельности в пределах потенциально затрагиваемого района

Деятельность, которая может влиять на трансграничные экологические последствия, вызванные планируемой деятельностью

Дополнительная информация/замечания

iii) Пункты связи

Пункты связи, в которых может быть получена вышеупомянутая информация

- Названия, адреса, номера телефонов и факсов

(см. продолжение)

2. ОТВЕТ НА ЗАПРОС О ПРЕДЛОЖЕНИИ В ОТНОШЕНИИ УЧАСТИЯ ОБЩЕСТВЕННОСТИ

i) Язык(и)

Язык(и) документации по ОВОС

Язык(и) публикаций

ii) Ответственные Стороны

Сторона, ответственная за уведомление общественности и/или распространение документации по ОВОС

Сторона, ответственная за осуществление процесса участия общественности и за получение замечаний от общественности, если отличается от указанной выше

iii) Оповещение в средствах массовой информации

Названия, адреса, номера телефонов и факсов газет и других средств массовой информации, в которых должны появиться уведомления общественности

Данные, подлежащие включению в оповещение (например, краткое описание планируемой деятельности, куда могут быть направлены замечания, график осуществления процесса участия общественности, где можно ознакомиться с документацией по ОВОС, язык документации по ОВОС и т.д.)

iv) Распространение документации по ОВОС

Места, куда следует направлять документацию по ОВОС (например, библиотеки), включая количество экземпляров, требующихся в каждом месте

Учреждения (т.е. государственные, научные и т.д.), которым следует направлять документацию по ОВОС, включая количество экземпляров для каждого из них

v) Дополнительная информация в отношении предложения об участии общественности

Дополнительная информация/замечания/предложения

Таблица 4

Уведомление общественности о планируемой деятельности, процессе ОВОС и процессе участия и консультаций

1. ИНФОРМАЦИЯ О ПЛАНИРУЕМОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

i) Краткое описание планируемой деятельности

Место осуществления

Потенциальное трансграничное воздействие

График осуществления планируемой деятельности

Информация о процессе ОВОС, который будет применяться к предложению

Дополнительная информация/замечания

2. ПУНКТ СВЯЗИ ДЛЯ УЧАСТИЯ ОБЩЕСТВЕННОСТИ/КОНСУЛЬТАЦИЙ

Орган, в который представителям общественности предлагается направлять замечания

- Название, адрес, номера телефона и факса

3. ИНФОРМАЦИЯ О ПРОЦЕССЕ УЧАСТИЯ

Сроки для участия, проведения консультаций, представления замечаний

Где и на каком языке(ах) можно ознакомиться с документацией по ОВОС
